## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ

Інститут мовознавства імені О.О.Потебні

На правах рукопису

ЄРМОЛЕНКО Сергій Семенович

УДК 811.161.2’37

ЗНАКОВА СТРУКТУРА МОВНОЇ ОДИНИЦІ

В КОМУНІКАТИВНО-ЕПІСТЕМІЧНІЙ ПЕРСПЕКТИВІ

Спеціальність 10.02.15 – загальне мовознавство

Дисертація на здобуття наукового ступеня

доктора філологічних наук

Науковий консультант – чл.-кор. НАН України,

доктор філологічних наук, професор О.Б.Ткаченко

Київ – 2006

# ЗМІСТ

# ВСТУП…………………………………………………………………………………..5

# РОЗДІЛ 1. ДЕЯКІ ТЕОРЕТИЧНІ Й МЕТОДОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ МОВНИХ ОДИНИЦЬ В АСПЕКТІ ЇХНЬОЇ ЗНАКОВОЇ СТРУКТУРИ…………………………………………………………………………..14

# 1.1. Вивчення семіотико-репрезентативних властивостей структури мовного знака в контексті комунікативно-епістемічної перспективи (до постановки питання)………………………………………………………………………………..14

# 1.2. Стосунок знакової репрезентації та деякі підходи до його дослідження……………………………………………………………………………21

# 1.2.1. Ф. де Соссюр і Ч.С.Пірс та проблема знакової вмотивованості…………….21

# 1.2.2. Із досвіду застосування знакової типології Ч.С.Пірса у лінгвістичних студіях………………………………………………………………………………….38

РОЗДІЛ 2. Міфологічна ментальність і семіотика імені. Структури знакової репрезентації В текстах народно-календарних паремій…………………………………………………………78

2.1. Структури семіотичної репрезентації в пареміях народно-календарної тематики як предмет лінгвосеміотичних студій…………………………………….78

# 2.2. Деякі міфологічні аспекти структури й функціонування мови та її одиниць………………………………………………………………………………...82

# 2.3. Календарні паремії як складова частина народно-календарної моделі світу…………………………………………………………………………………….96

# 2.4. Структурно-семантична схема календарних паремій та її граматична реалізація……………………………………………………………………………..100

# 2.4.1. Типологія хронологічного маркування в календарних пареміях, його лексична маніфестація та культурно-епістемічне й семіотичне підґрунтя……………………………………………………………………………..110

# 2.4.2. Деякі особливості граматики сакральних найменувань у календарних пареміях………………………………………………………………………………126

2.4.2.1. Архаїчні риси в граматичному оформленні часової перспективи.….…...142

2.5. Структурно-семіотичні особливості прогностичних паремій……………….145

# 2.6. Роль формальних рис сакральних найменувань-хронологічних маркерів у формуванні змісту народно-календарних паремій………………………………...167

# 2.6.1. Іконізм і трансцендентальність. Про деякі знакові структури в релігійному дискурсі……………………………………………………………………………….168

# 2.6.2. Іконізм сакральних імен у народному календарі як явище вторинного міфологізму…………………………………………………………………………..178

# 2.6.2.1. Модальний аспект смислотворчої ролі календарного найменування…...182

# 2.6.2.2. Формальні рівні смислотворчого співвідношення...……………………...187

# 2.6.2.2.1.Рівень зовнішньої форми………………………………………………….188

# 2.6.2.2.2. Рівень внутрішньої форми………………………………………………..196

# 2.7. Календарно-сакральне найменування і рима як текстотворчий фактор…….204

# РОЗДІЛ 3. ІНДЕКСАЛЬНІСТЬ У ВТОРИННІЙ КОМУНІКАТИВНО-ЕПІСТЕМІЧНІЙ ПЕРСПЕКТИВІ. ФУНКЦІОНАЛЬНО-ГРАМАТИЧНИЙ ДЕЙКСИС І ПЕРЦЕПТИВНІСТЬ ЗМІСТУ ХУДОЖНЬОГО

# ВИСЛОВЛЮВАННЯ………………………………………………………………..219

# 3.1.Маніфестація поля функціонально-граматичного дейксиса в художньому контексті як предмет лінгвосеміотичного дослідження…………………………..219

# 3.1.1. Деякі загальні семіотичні особливості художнього висловлювання……...225

# 3.1.2. Особливості відтворення структури ситуації спілкування у внутрішньому світі художнього твору………….…………………………….……………………..236

# 3.2. Категорія внутрішньотекстуального суб’єкта і її реалізація засобами функціонально-граматичного дейксиса……………………………………………242

# 3.2.1. Художній суб’єкт як чинник локутивного формування перспективи перцептивного представлення………………………………………………………243

# 3.2.1.1. Категорія художнього суб’єкта і 2-а особа………………………………..265

# 3.2.2. Проблема некомунікативного статусу художнього суб’єкта……………...277

# 3.3. Позакомунікативна 2-а особа і маніфестація категорії художнього адресата……………………………………………………………………………….310

# 3.4. Формально немарковані утворення і перцептивна транспозиція ………….331

# 3.5. Темпоральний дейксис як чинник формування перцептивної перспективи. Структура деяких темпоральних мікрополів та її відношення до комунікативно-епістемічного характеру контексту ……………………………………………….343

# 3.6. Про функціональну й семіотичну співвіднесеність персонального, темпорального й спаціального дейксиса…………………………………………...362

# 3.7. Категорія спостерігача й іконічність функціонально-граматичного

# дейксиса………………………………………………………………………………373

ВИСНОВКИ………………………………………………………………………….392

БІБЛІОГРАФІЯ………………………………………………………………………400

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ СЛОВНИКІВ………………………………………400

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ……………………………………….402

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ФОЛЬКЛОРНИХ І ЛІТЕРАТУРНИХ ДЖЕРЕЛ………………………………………………………….…………………..452

ВСТУП

Темою дисертаційної роботи є дослідження питання про те, у який спосіб певний епістемічний різновид мовного моделювання дійсності, певний смисловий підхід до витлумачення дійсності за допомогою мови відображається у знаковій структурі мовних одиниць, які беруть участь у такому моделюванні й витлумаченні. На можливість і необхідність саме такого формулювання дослідницького завдання вказує досвід розвитку світової лінгвістики за останній час. Центральним для дисертаційної праці є положення про те, що структура мовного знака й та комунікативно-епістемічна перспектива, у якій ужито цей знак, становлять два відмінні, зокрема, протилежні за масштабом своєї маніфестації, але водночас і певним чином співвідносні у смисловому плані різновиди моделювання мовою дійсності. Завдання праці полягало в тому, щоб на конкретному фактичному матеріалі низки слов’янських, германських та романських мов (принагідно також й інших) простежити, як саме проявляється це співвідношення, у який спосіб відображається епістемічна перспектива того чи іншого дискурсивного різновиду (а саме, фольклорно-міфологічного з характерними для нього уявленнями про властивості імені, а також художньо-літературного, головно поетичного, із притаманною йому інтенціональністю) на семіотичних, а через них евентуально й на інших властивостях відповідних мовних одиниць, якими є наслідки такого відображення у плані варіювання цих одиниць.

Розвідки, тема яких була б експліцитним чином сформульована саме так, як у цій дисертації, є, наскільки можна судити, відсутніми, але водночас є підстави вважати, що відповідні інтуїції є доволі широко розповсюдженими, так або інакше відображаючись і в лінгвістичному, тобто власне науковому, дискурсі, і у творчості та рефлексіях митців-художників слова, і в деяких традиційних і навіть архаїчних донаукових уявленнях про мову, і, нарешті, у повсякденному побутовому мовленнєвому мисленні й сприйнятті тих чи інших мовних моделей.

Фактажним полем дисертаційного дослідження є знакові структури в пареміях народно-календарного циклу й функціонально-граматичне поле дейксиса в художній мові. На цей вибір вплинуло бажання не обмежуватися лише якоюсь однією відміною комунікативно-епістемічного контексту; крім того, теоретично й методологічно доцільним видавалося обрати такі дискурсивні різновиди, які, поряд із відмінністю, виявляли б і певну співвіднесеність. Заважило також і прагнення охопити обидва типи відношень умотивованої знакової репрезентації, іконічний та індексальний: якщо серед смислотворчих семіотико-репрезентативних рис народно-календарних прислів’їв провідне місце належить іконічним відношенням, то стосовно художньої мови ми звернули увагу на перцептивно орієнтований дейксис через те, що саме індексальний аспект посідає провідне місце в знаковій структурі відповідних одиниць, водночас, у порівнянні з іконізмом, значною мірою залишаючись поза межами сучасного лінгвосеміотичного підходу. Спільною ж для обох знакових типів є роль форми організації сприйняття довкілля, засобу осмисленої орієнтації в ньому.

**Актуальність дослідження.** Сучасний етап у розвитку світової лінгвістики відзначається докорінним переглядом і зміною поглядів на природу стосунків між мовою й дійсністю. Для попереднього, пов’язаного зі структуралізмом етапу були властивими уявлення про суто іманентний і автономний щодо екстралінгвістичної дійсності характер мовного устрою; альтернативним варіантом цих же уявлень, їхньою "ідеальною антиструктурою", комплементарно співвіднесеною з ними в рамках єдиної парадигматичної моделі, було розуміння мови як пасивного дзеркала, у котрому реальність відображається "такою, якою вона є". Натомість лінгвістичним пошукам новітнього, постструктуралістичного періоду притаманною є готовність і прагнення до врахування (встановлення, опису й аналізу) дедалі ширшого кола стосунків, що поєднують мову й дійcність. Ця остання в рамках такої загальнотеоретичної налаштованості теж змінює свій характер, стаючи не поза-, а довколамовною, а її мовне моделювання, будучи опосередкованим людиною у стосунку до мови й мовою у стосунку до людини, постає не просто як віддзеркалення, а як витлумачення, тобто як онтологічно, прагматично й семіотично детермінований феномен, обумовлений водночас об’єктом відображення, його суб’єктом і, нарешті, його засобом і способом.

У цьому контексті відповідних змін зазнає й концептуальне підґрунтя лінгвосеміотично орієнтованих студій. З одного боку, тут, через особливу увагу до модельних функцій мови, набуває особливо великого значення використання у мовознавчих розвідках теоретико-методологічного апарату семіотики, зокрема, розробленої Ч.С.Пірсом типології знакових утворень узагалі й стосунків семіотичної репрезентації зосібна. З іншого боку, істотно відмінний характер отримує й дослідження мови в її зіставленні з іншими семіотичними системами, як вторинних, так і автономних щодо неї. Акцент у таких дослідженнях зміщується, дедалі більше відходячи від початкових для цих студій завдань установлення семіотико-структурних аналогій, від виявлення співвідносних знакових характеристик у різних і навіть різнопланових, різнорідних утворень як антропогенної, так і фізіогенної природи й від витлумачення цих спільних для них рис як таких, що становлять маніфестацію принципово інваріантного механізму іманентно-структурної організації. Натомість центр ваги в цих дослідженнях пересувається до вивчення специфіки різноманітних і водночас споріднених у семіотичному плані формацій; розуміння їх як співвідносних і водночас як sui generis знаходить вираження в аналізі різноманітних систем знаків у єдності з їхнім конкретним субстанціональним субстратом, у розгляді цих семіотичних формацій у контексті реальних умов їхнього виникнення й існування, до занурення інваріантної семіотичної схеми в живу й змінну, щоразу нову стихію функціонування й розвитку. Усе це у свою чергу приводить до того, що розробка традиційної для (лінгво)семіотики проблеми співвідношення мови і в тому чи іншому сенсі пов’язаних із нею знакових систем переходить на якісно вищий рівень, набуваючи нового й багатшого змісту, розкриваючи нові методологічні й фактологічні перспективи для пошуків і дозволяючи сформулювати нові дослідницькі пріоритети. І саме це евристичне середовище з необхідністю приводить нас до формулювання питання про природу взаємовідношення між комунікативно-епістемічною перспективою дискурсу й характером знакової структури тих мовних одиниць, що фігурують у цьому дискурсі.

З іншого боку, про можливість і доцільність висунення саме подібного дослідницького завдання говорить і досвід студій, здійснюваних у рамках таких актуальних для сучасної світової лінгвістики дисциплін і спрямувань, як когнітивна лінгвістика, теорія дискурсу, функціональна граматика. Зокрема, цей досвід свідчить, що варіативність мовних одиниць, котра є наслідком їхнього занурення в різні комунікативно-функціональні стихії, поява в цих одиниць їхніх похідних різновидів, співвідносних із вторинними контекстами їхнього функціонування, не обмежується планом змісту (евентуально й планом вираження), а відображається також і в їхній знаковій структурі, у тому числі й у їхній внутрішній формі, і навіть їхні значеннєві метаморфози часто не можна належним чином зрозуміти й описати, якщо при цьому залишатися в суто семантичних межах і не брати до уваги семіотичні риси.

Отже, центральною для дисертаційної праці є теза про те, що семіотичний характер структури мовної одиниці, особливо її знаково-репрезентативні властивості, з одного боку, і комунікативно-епістемічна перспектива того дискурсу, у котрій виступає й функціонує ця мовна одиниця, з іншого боку, являють собою два протилежні за масштабом своєї маніфестації різновиди, чи рівні, моделювання мовою дійсності. Саме ця їхня відповідність, спільна для них модельна функція уможливлюють і диктують постановку питання про конкретний смисловий характер даного співвідношення; припущення про наявність такої смислової конкретики є вихідною для нашого дослідження гіпотезою.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.** Дисертаційна праця концептуально пов’язана з плановою темою відділу загального мовознавства Інституту мовознавства ім. О.О.Потебні НАНУ "Типологія розвитку мов" (№ державної реєстрації 0101U002819).

**Метою дисертації** є висвітлення кола теоретичних і методологічних питань, пов’язаних із дослідженням взаємозв’язків між епістемічним характером мовного моделювання дійсності у фольклорно-міфологічному та художньо-літературному дискурсах, і семіотичним характером мовних одиниць і утворень, що використовуються у процесі такого моделювання й функціонують у згаданих комунікативно-епістемічних дискурсивних різновидах.

Відповідно до цієї мети в дисертації поставлено такі **завдання**:

1) дати теоретичну та методологічну оцінку стану розробки в сучасному світовому мовознавстві проблем, пов’язаних із дослідженням знакової структури мовних одиниць;

2) встановити засадничі комунікативно-епістемічні риси, котрі є притаманними фольклорно-міфологічному та художньо-літературному дискурсу і є релевантними щодо семіотичних характеристик мовних формацій, які фігурують у відповідних текстах;

3) простежити, яким чином ці фундаментальні риси втілюються у тих семіотико-структурних, зокрема, знаково-репрезентативних, властивостях, що їх мовні одиниці отримують, виступаючи в контексті фольклорно-міфологічних та художньо-літературних висловлень;

4) з'ясувати, яким чином ці знаково-структурні метаморфози мовних елементів є пов’язаними з їхніми іншими, у тому числі, й передовсім, семантичними, особливостями й трансформаціями;

5) висвітлити, у який спосіб співвідносяться із зазначеними рисами та явищами комунікативно-епістемічні та/чи структурно-семіотичні властивості "суміжних" у тому чи іншому плані дискурсивних різновидів і відповідних мовно-культурних кодів (таких як побутове усно-розмовне мовлення і конфесіонально-релігійний дискурс);

6) виявити релевантні у плані смислотворення семіотичні риси міфологічної моделі світу в її варіанті, утіленому у календарних пареміях;

7) базуючись на комплексному лінгвосеміотичному підході, виявити нові категоріальні типи системної організації значеннєво, функціонально й семіотично співвідносних мовних одиниць, пов’язані з художньою мовою й деякими іншими дискурсивними різновидами, і встановлено риси, які лежать в основі таких категорій;

8) опрацювати нові методологічні засади й способи дослідження мовленнєвих повідомлень, співвідносних із відповідними епістеміко-комунікативними різновидами.

**Об’єктом** дослідження в праці є фольклорно-міфологічний та літературно-художній дискурсивні різновиди, представлені відповідно паремійними мікротекстами народно-календарної тематики та поетичними й прозовими, а також іншими белетристичними текстами.

**Предметом** праці є характер взаємовідношень між комунікативно-епістемічними рисами цих двох дискурсивних різновидіві семіотичними та іншими властивостями деяких мовних одиниць і утворень, що виступають у них (у першому випадку це знакові структури переважно іконічного характеру, у другому – одиниці функціонально-граматичного дейксиса, тобто переважно індексальні утворення).

Основним **методом**, застосованим у дисертаційному дослідженні, був переосмислений та істотним чином видозмінений метод семіотичних аналогій, спеціально пристосований для реалізації поставлених перед цією працею завдань, зокрема, для аналізу семіотичних й інших властивостей мовних одиниць і утворень, які є пов’язаними із функціонуванням останніх у тому чи іншому комунікативно-епістемічному контексті, а також в умовах контакту мовно-культурних кодів. Евентуально також застосовувалися описовий і зіставний методи та метод моделювання комунікативної ситуації.

Як **матеріал для дослідження** використано паремії й художні (принагідно також релігійні, публіцистичні й мемуарні) тексти й мікротексти, мовами яких є слов’янські (головно українська, російська, білоруська, польська, чеська, принагідно й інші), германські (англійська, німецька) і романські (французька, евентуально італійська й латина) й деякі інші (гебрейська, грецька).

**Наукова новизна** дисертації полягає в тому, що вперше в загальному мовознавстві виділено, як предмет і напрям дослідження, взаємовідношення між комунікативно-епістемічним характером дискурсу і знаковою структурою мовних одиниць й утворень, уживаних у ньому, та проаналізовано теоретичну й методологічну проблематику опису й аналізу цих відносин. У дисертації вперше показано й витлумачено, у світлі властивої міфологічній ментальності семіотики імені, особливості знакових структур у народно-календарних пареміях, а також з’ясовано особливості функціонально-граматичного дейксиса в художній мові з притаманними їй інтенціональністю й перформативністю.

**Особистий внесок здобувача.** Усі результати дослідження отримані здобувачем самостійно, а всі наукові праці, у тому числі й розділи в колективних монографіях та колективній статті, написано самостійно.

**Теоретичне значення.** Дисертація має значення для подальшої розробки низки теоретичних і методологічних питань, що мають стосунок до вивчення знакової природи мови та її місця серед інших семіотичних систем, взаємовідношень мови й культури, взаємовідношення дійсності, мови й різних типів мислення (міфологічного, раціонально-логічного, художнього, релігійного), а також різних типів відображення дійсності в людській свідомості (наочно-чуттєвого, узагальнено-абстрактного, інтуїтивного, трансцендентального). Робота, крім того, становить інтерес для етнолінгвістики й функціональної стилістики (у плані дослідження мови фольклору, зокрема, особливостей текстуальної й структурно-семіотичної організації малих фольклорних форм, і мови художньої літератури), теорії контактів мовно-культурних кодів, функціональної й стилістично стратифікованої граматики та граматичної стилістики.

**Практичне значення.** Результати дисертаційного дослідження, спостереження та висновки, які містяться в ньому, прислужаться для створення вузівських підручників та посібників із загального мовознавства, теорії мови, стилістики, лінгвокультурології, загальної філології, лінгвістичної й загальної семіотики, етнолінгвістики й народознавства. Матеріалами дисертації можна буде скористатися, викладаючи такі вузівські нормативні курси, як "Вступ до мовознавства" й "Загальне мовознавство", як також спецкурси з етнолінгвістики, семіотики фольклору й художньої літератури, теоретичної граматики й лінгвістики тексту; крім того, вони мають значення і для теоретичного й практичного вивчення мов, факти яких використано у роботі.

**Апробація** положень і висновків дисертації відбувалася на засіданнях вченої ради та відділу загального мовознавства Інституту мовознавства ім. О.О.Потебні НАН України, а також семінару "Проблеми семантики й функціонування мовних одиниць", на міжнародному семінарі "Мова тоталітарного суспільства: лексика, синтаксис, прагматика" (Київ, 1994), на конференціях "2000-ліття християнства та філологічні науки" (Київ, 2000), "Мова і культура" (Київ, 1998-2003), "Наукові читання, присвячені пам’яті акад. Л.Булаховського" (Київ, 1995-2002), "Наукова спадщина проф. С.В.Семчинського й сучасна філологія" (Київ, 2001), "Наукові читання, присвячені пам’яті акад. О.С.Мельничука: до 80-ліття з дня народження" (Київ, 2001), "З ХХ-го у ХХІ століття (до 90-річчя професора Андрія Білецького)" (Київ, 2002), "В.І.Даль і сучасні філологічні дослідження" (Київ, 2002), "Проблеми зіставної семантики" (Київ, 1995, 2003), "Актуальні проблеми сучасної лексикології і граматики слов’янських мов" (Вінниця, 2003), міжнародній лінгвістичній конференції, присвяченій 80-літтю проф. І.К.Кучеренка і проф. Н.І Тоцької (Київ, 2003) та ін.

**Публікації.** Результати дисертації викладені в 41 публікації, серед яких індивідуальна монографія "Мовне моделювання дійсності і знакова структура мовних одиниць" (22,35 д.а.), дві колективні монографії, 26 статей у виданнях, затверджених ВАК України як фахові, 1 стаття у іноземному виданні, решта у збірниках статей і тез.

ВИСНОВКИ

1. Площина знакової структури мовних одиниць і утворень, поряд із площинами змісту й вираження, належить до найсуттєвіших сторін їхнього устрою: адже саме ця площина, об’єднуючи дві останні, робить їх тим, чим вони є, саме вона надає їм смисл власне як семантичній і формальній сторонам одного цілого, тобто як сторонам елементів і сполучень елементів мовної системи. Разом із тим, поняття знакової структури не є "елементарним", воно є внутрішньо складним. Одним із суттєвих складників його змісту і, відповідно, одним із важливих атрибутів знакової структури є відносини семіотичної репрезентації (або, в іншому, протилежному аспекті, відносини знакової вмотивованості).

У свою чергу, площина стосунків знакової репрезентації теж є різнорідною у смисловому плані. Ця різнорідність виражається в одночасній присутності в цій площині відношень трьох взаємопов’язаних семіотико-мотиваційних типів, іконічних, індексальних та символічних, причому лише останній із них може розглядатися як логічно похідний від перших двох (чи навпаки).

Співіснуючи у знаково-структурній і, конкретніше, знаково-репрезентаційній площині, зазначені стосунки виступають у різних співвідношеннях. Встановити це співвідношення не завжди можна однозначно; поряд із прикладами, коли явно профілюючим є той чи інший із зазначених типів, існують і такі випадки, коли внаслідок складності будови мовних одиниць чи формацій у них удається виділити різні аспекти, яким можна приписати різні або й однотипні знаково-репрезентаційні властивості. Справа ускладнюється й тим, що самі ці властивості здатні по-різному резонувати в контексті того чи іншого модельно-смислового підходу до дійсності, тієї чи іншої комунікативно-епістемічної перспективи. Є підстави вважати, що саме про це свідчать наслідки здійсненого в цій праці аналізу конкретного мовного фактажу. Але, перш ніж перейти до цих наслідків, слід указати, що аналогічні явища мають місце й у випадку наукової рефлексії над мовою. Унаслідок смислового багатства площини знаково-репрезентаційних і взагалі знаково-структурних відносин науковий підхід до різних мовних формацій і феноменів, здійснюваний у рамках різних і навіть суперечливих за своїм внутрішнім змістом теоретико-методологічних парадигм, є здатним "активізувати", так або інакше висувати на передній план, різні з тих внутрішніх складників й аспектів цієї площини, які в один і той самий час є реально присутніми у мові взагалі чи в її різних знаках, виявляючись у цьому сенсі "чутливими" до подібних змін перспективи розгляду. Відтак, поряд із висновком про те, що вивчення знакової, зокрема, знаково-репрезентаційної структури мовних одиниць у її зв’язках із комунікативно-епістемічним контекстом їхнього вживання відповідає провідним тенденціям розвитку мовознавства на зламі тисячоліть, іншим висновком нашого дослідження є те, що подібний підхід, експлікуючи стан речей, реально присутній у самій науці про мову, уводить його (поряд із до- чи позанауковими метамовними й метасеміотичними рефлексіями) у рамки загальнішої концептуальної моделі.

Показовим у цьому стосунку є те, що парадигма лінгвістики новітніх часів у своїй гумбольдтіанській і потебнянській спрямованості, вирізняючись загостреним усвідомленням наявності інтерпретативного аспекту в смисловій структурі мовних одиниць та в їхньому функціонуванні, тобто їхньої ролі не лише як засобів позначення об’єктів і явищ дійсності, а і як засобів витлумачення, осмислення різних складників реальності, репрезентації їх у тому чи іншому сенсі, – ця парадигма орієнтує дослідників на виявлення, опис і аналіз тих рис і властивостей мовних формацій, у структурі й функціонуванні яких, а також у їхньому розвиткові й навіть походженні знаходять свій вияв і відношення вмотивованості та знакової репрезентації. У цьому полягає засаднича відмінність сучасного підходу від попереднього, сосcюріанського, для якого характерним було мовчазне припущення про позначуване як щось незалежне в онтологічному й навіть епістемічному стосунку від знака в його ідентифікуючій та сигніфікативній (тобто у кінцевому підсумку інтерпретативно-репрезентативній) ролі. Іншою ж стороною цих уявлень соссюріанського спрямування було положення про логічно конститутивну і, з іншого боку, функціонально оптимальну невмотивованість зв’язку між планом вираження й планом змісту в мові. Але теза про суттєво невмотивований (умовний, довільний) характер мовного знака мала характер невиправданої абсолютизації його цілком реальних, ба більше, фундаментальних й істотних, зокрема, у плані вирішення дуже важливих дослідницьких завдань (зокрема, у компаративістиці), властивостей, чому у свою чергу відповідала абсолютизація такої не менш реальної риси мовної системи, як її іманентна й автономна в стосунку до дійсності природа.

2. На зміну цим поглядам й переконанням приходять інші; цілком закономірним є те, що ця альтернативна переміна втілилася, з одного боку, у прагненні до фіксації й прочитання внутрішньої форми різноманітних мовних утворень із метою встановлення змісту концептів як складників мовної картини світу в рамках когнітивно орієнтованих лінгвістичних студій; із іншого боку, лінгвосеміотичні розвідки використовують категоріальний апарат Ч.С.Пірса для пошуку знаково-репрезентативних рис як мотиваційного підґрунтя різних мовних одиниць і формацій із уже приписаними їм семантичними властивостями, а також для встановлення такого підґрунтя й таких властивостей у тих випадках, які до цього оцінювалися як умовні (довільні, невмотивовані) і навіть позбавлені значення. Крім індуктивно зумовлених висновків у цій площині, дослідники також роблять спроби висунути гіпотези, метою яких є визначити місце й роль стосунків семіотичної репрезентації у функціонуванні, будови й еволюції мови, виходячи з певних загальних засад, пов’язаних із закономірностями сприйняття, збереження й відтворення мовної інформації людською психікою. Ці студії, відкриваючи прагматично релевантні, психосеміотичні параметри мовних одиниць і конструкцій, водночас виявляють зв’язок цих параметрів із певними зовнішніми умовами мовного існування, котрі можна розглядати в якості співвідносних із певною епістемічною налаштованістю людини як складника комунікативної ситуації відносно того, що протистоїть їй і оточує її у цій ситуації. Саме ця співвідносність виступає в ролі тієї методологічно значущої обставини, що орієнтує на пошук взаємозв’язків і відповідностей між семіотичними властивостями мовних одиниць та дискурсивно-епістемічним контекстом їхнього вживання як двох протилежних за своїм масштабом типів комунікативно орієнтованої мовної інтерпретації дійсності. У ході цих пошуків, однак, з’ясовується, що мовне моделювання дійсності, яке відбувається на засадах семіотичної репрезентації, водночас несе в собі риси умовності (і відтак довільності й навіть випадковості), і ця умовність неминуче задається, зокрема, власне іманентними характеристиками мовної системи, виявляючись, крім усього іншого, у плинності та, відповідно, проблемності й навіть проблематичності розрізнення умовності й умотивованості як онтологічно та / чи епістемічно детермінованих рис (а також і в умовності розрізнення семіотико-репрезентативних стосунків, реально властивих мовній системі та "вчитуваних" у неї дослідником у ході аналізу). Відповідно до цього мовна модель постає як наслідок взаємодії принаймні двох головних епістемічних точок зору, властивих відповідно певному (узагальненому та / чи індивідуальному) комунікативно орієнтованому смисловому підходу до дійсності (у тому числі й до мови як складника дійсності), з одного боку, і самій мовній системі, з іншого.

3. У цій праці об’єктом здійсненого саме в таких теоретико-методологічних координатах аналізу були фольклорні (календарно-паремійні) та белетристичні (евентуально також і белетризовані) тексти. Семіотичною (чи семіотично релевантною) рисою, спільною для цих текстів і, відповідно, для репрезентованих ними комунікативно-епістемічних різновидів, тобто фольклорно-міфологічного й художньо-літературного дискурсу, є відчуття єдності позначення й позначуваного, зокрема, трактування першого з них як відображення й атрибуту, невід’ємної складової частини й навіть сутності другого; а іншою, пов’язаною з цією, їхньою рисою є розуміння, зі специфічними для кожного з них відмінностями, акту позначення як творення позначуваного.

У кожному зі згаданих комунікативно-епістемічних типів ці спільні риси, реалізуючись специфічним для кожного з них (але подекуди й подібним) чином, виявляються співвідносними з характером знакової структури проаналізованих утворень. У випадку фольклорно-міфологічної комунікативно-епістемічної перспективи, представленої народно-календарними пареміями (природним комунікативним середовищем яких є побутове спонтанне усно-розмовне мовлення), зазначені риси, будучи визначальними для семіотичного характеру імені в календарно-паремійній моделі світу, а також і для знакових структур у реалізованих (за) цією моделлю текстах, виступають у вигляді двох чинників, притаманних відповідно для міфологічного й повсякденно-побутового світосприйняття: як міфологема імені, осмислюваного в якості частини й ікони позначуваного ним об’єкту чи явища, з одного боку, і як інтуїтивне сприйняття імені як умотивованого (у мовному та/чи позамовному стосунку) своїм об’єктом, з іншого.

4. Дослідження показало, що розгляд притаманних календарним пареміям семіотико-репрезентативних властивостей у відповідній дискурсивно-епістемічній перспективі, зокрема, під кутом притаманних їй семіотично релевантних властивостей, забезпечує цьому розглядові те евристичне середовище, котре сприяє виявленню, опису й аналізу важливих знаково-структурних аспектів зазначених провербіальних мікротекстів, таких як семіотичні принципи їхнього формування, засади та рівні властивих їм моделей породження сенсу, співвідношення поза- та внутрішньомовних зв’язків знакової репрезентації різного типу, роль внутрішньомовного іконізму й активізації відповідних знаково-репрезентативних стосунків подібності в структуруванні народно-календарної моделі світу, семіотично зумовлені риси семантико-синтаксичної та формальної організації календарних паремій, а також деякі істотні семіотичні аспекти того контакту мовно-культурних кодів (церковно-релігійного та традиційно-народного), полем якого були зазначені паремії.

5. Відносно семіотико-репрезентативних властивостей дейксиса в художньому та белетризованому викладі таким вирішальним у знаково-структурному плані комунікативно-епістемічним чинником виступає особливість співвідношення художньої та реальної дійсності, що виявляється в інтенціональності й своїстій перформативності художньої семантики, з одного боку, і в структурно-семіотичній маніфестації цієї інтенціональності й перформативності у вигляді інвертованого стосунку між знаком та позначуваним, з іншого. Крім того, говорячи конкретно про конструювання перцептивної точки зору на представлений художньо-літературним, особливо поетичним, текстом внутрішній світ твору, у цьому ж сенсі слід згадати й прагматико-комунікативну структуру ситуації спілкування – у тому вигляді, у якому ця структура, зафіксована в мовній системі, реалізується в художній мові як засіб моделювання внутрішньотекстуального світу, активізуючи при цьому об’єктивно (чи, якщо завгодно, прототипово) наявні в її семіотичній площині стосунки безпосередньої ("безумовної") індексальності, відповідним чином відтворювані у знаковій структурі одиниць експліцитного й імпліцитного дейксиса.

Персональні й темпоральні складники поля функціонально-граматичного дейксиса, а також інші мовні утворення, які є пов’язані з дейксисом спаціальним і які вдається співвіднести з зазначеним полем на підставі їхніх функціональних і структурно-семіотичних властивостей власне внаслідок такого семіотично й водночас епістемічно орієнтованого підходу, функціонують у зазначеному комунікативно-епістемічному контексті як засоби художнього відтворення прототипової комунікативної ситуації через глибинні категорії літературного суб’єкта й адресата; реалізуючи ці останні, одиниці дейктичного характеру виступають як засоби формування часо-просторових параметрів художнього світу й, відповідно, перцептивної перспективи художнього висловлювання. При цьому інвертованість стосунку між знаком та позначуваним може набувати форми властивої художній, зокрема, власне поетичній мові реверсії прагматичних пресупозицій відповідних особових категорій та їх маніфестантів із її семіотично детермінованим семантичним механізмом. Узагалі ж індексальний, а також й іконічний аспект (що його теж удається виявити у функціонально-граматичному дейксисі як риторичному засобові) обидва зазнають специфічного обернення, переходячи (зокрема, в історичному плані) з поза- (чи до-)художньої комунікативно-епістемічної перспективи до перспективи суто художньої і при цьому перетворюючись із модально орієнтованого засобу емпіричного відображення дійсності (і, відтак, верифікації змісту повідомлення) до засобу відповідного пластичного представлення "іншої", вторинної дійсності, тієї, яка є художньо створюваною.

6. Узагальнюючи схарактеризовані вище наслідки здійсненого в дисертаційній праці аналізу фактичного мовного матеріалу, можна сказати, що в теоретичному плані ці узагальнення вказують на наявність у різних смислових підходів до мовного моделювання дійсності специфічно притаманної їм семіотичної домінанти, яка відображається у властивостях співвідносних із нею й уживаних у їхньому контексті конкретних мовних знаків і знакових утворень; у методологічному стосунку ці наслідки свідчать про доцільність, при формулюванні дослідницьких програм у відповідній предметній сфері, уводити до них як першочергове завдання пошук подібної домінанти та встановлення й аналіз її ролі. Іще загальніший теоретико-методологічний висновок, підстави для якого дають, кожен у свій спосіб, паремійний та літературно-художній напрями проведеного дослідження, полягає в тому, що при вивченні тих чи інших особливостей мовних одиниць у тому чи іншому комунікативно-епістемічному контексті їхнього функціонування й розвитку доцільною була б така дослідницька практика, яка брала б до уваги, з одного боку, загальні модельно-смислові й семіотично-релевантні риси відповідного дискурсивного різновиду (у ширшому діахронічному плані тут було б бажаним й урахування семіотичних преференцій тих чи інших історико-культурних типів вторинних знакових систем), а з іншого боку, і водночас, ті особливості знакової структури уживаних тут мовних формацій, які були б у тому чи іншому плані детермінованими саме відповідним комунікативно-епістемічним контекстом або ж у якийсь інший спосіб пов’язаними з ним.

7. Ще один загальніший висновок стосується врахування взаємовідношень між різними типами знакової репрезентації. У нинішній праці ми, з метою отримання ширших узагальнень, обрали для дослідження такі предметні сфери, які відрізняються в цьому плані: для знакових структур у народно-календарних пареміях визначальним є передовсім іконізм імені, натомість у художній мові предметом аналізу виступали дейктичні одиниці як індексальні par excellence. Але проведений аналіз засвідчив, що ці провідні знаково-репрезентаційні риси в тому й іншому випадку реалізуються в дуже тісній взаємодії з протилежними різновидами (іконізм з індексальністю, індексальність із іконізмом, і обидва – з відсутністю знакової вмотивованості), виявляючи, попри їхню самостійність й окремішність, також і взаємопов’язаність і взаємозалежність. Можна вважати, що окреме вивчення іконічних та індексальних сторін знакової структури мовних утворень є можливим у сенсі вибору дослідницької точки зору й, відповідно, фокусу, зокрема, унаслідок переважання тієї чи іншої з цих сторін, але методологічно бажаним і теоретично виправданим є врахування кожної з них при дослідженні іншої.

У цілому, як видається, проведене дослідження дає підстави вважати, що вивчення знакової структури мовних одиниць у комунікативно-епістемічній перспективі їхнього функціонування дозволяє нам глибше розуміти роль мови як складника культури і як засобу пізнання дійсності.

БІБЛІОГРАФІЯ

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ СЛОВНИКІВ

1. БАРС – Большой англо-русский словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1972. – Т. 1-2.
2. Білецький-Носенко – Білецький-Носенко П.П. Словник української мови. – К.: Наукова думка, 1966. – 423 с.
3. ВЛС – Великобритания. Лингвострановедческий словарь / А.Р.У.Рум, Л.В.Колесников, Г.А.Пасечник и др. – М.: Русский язык, 1978. – 480 с.
4. Грінченко – Грінченко Б. Д. Словарь української мови. – К., 1907-1909 (перевид. фотоспособом – К., 1958). – Т. 1-4.
5. Даль – Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. – Спб., М., 1880 ( перевид. фотоспособом. – М.: Русский язык, 1981). – Т. 1-4.
6. Дворецкий – Дворецкий И.Х. Древнегреческо-русский словарь. – М.: Государственное издательство национальных и иностранных словарей, 1958. – Т. 1-2.
7. ЕСУМ – Етимологічний словник української мови: В 7-ми т. / Гол. ред. О.С. Мельничук. – К.: Наукова думка, 1982-2002. – Т. 1-4.
8. ИРС – Итальянско-русский словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1972. – 944 с.
9. НгРС – Хориков И.П., Малев М.Г. Новогреческо-русский словарь. – М.: Русский язык, 1980. – 854 с.
10. Ожегов – Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Советская энциклопедия, 1973. – 848 с.
11. Онишкевич – Онишкевич М.Й.Словник бойківських говірок. – К.: Наукова думка, 1984. – Т.1-2.
12. Петрученко – Петрученко О. Латинско-русский словарь. – М., 1892. – 990 с.
13. СРЯ ХІ-ХVІІ – Словарь русского языка ХІ-ХVІІ вв. – М.: Наука, 1987. – Вып. 13. – 320 с.
14. ССРЛЯ – Словарь современного русского литературного языка. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1955-1965. – Т. 1-17.
15. ССС – Старославянский словарь (по рукописям Х-ХІ веков). – М.: Русский язык, 1999. – 842 с.
16. СУМ – Словник української мови в 11 т. – К.: Наукова думка, 1970-1980. – Т. 1-11.
17. Фасмер – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка – М.: Прогресс, 1964-1973. – Т. 1-4.
18. Brückner – Brückner A. Słownik etymologiczny języka polskiego. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1974. – 805 s.
19. Gesenius – Gesenius W. Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch über das Alte Testament. – Leipzig: F.Chr.W.Vogel, 1828. – LVI, 1030 S.
20. Gluhak – Gluhak A. Hrvatski etimološki rječnik. – Zagreb: August Cesarec, 1993. – 832 s.
21. SJP – Słownik języka polskiego / Pod red. M.Szymczaka. – Warszawa: PWN, 1978-1981. – T. 1-3.
22. SJPD-PE – Słownik języka polskiego / Pod red. W. Doroszewskiego. – Warszawa: PWN, 1958-1969. – T. 1-11. – Przedruk elektroniczny.– Warszawa: PWN, 1996.
23. Sychta – Sychta B. Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej. – Wrocław: Ossolineum, 1967-1976. – T. 1-7.
24. Wahrig – Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. – S. l.: Mosaik, 1981. – 4358 S.
25. Webster – Webster's Third International Dictionary. – Springfield, Mass.: Marriam-Webster, 1982. – 2662 p.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Аjдачић Д. Земљораднички и хришћански календар балканских Словена // Аjдачић Д. Прилози проучавању флоклора балканских Словена. – Београд: Научно друштво за словенске ументности и културе, 2004. – С. 244-250.
2. Авдеев Ф.Ф. Историческое настоящее в современном русском языке. – Автореф. дис. … канд-та. филол. наук: 10.01.01 / Воронежск. гос. ун-т. – Воронеж, 1977. – 18 с.
3. Аверинцев С.С. "Мировоззренческий стиль": подступы к явлению Лосева // Вопросы философии. – 1993. – № 9. – С. 16-22.
4. Аверинцев С.С. Античная риторика и судьбы античного рационализма // Античная поэтика. Риторическая теория и литературная практика. – М.: Наука, 1991. – С. 3-26.
5. Аверинцев С.С. Иудаистическая мифология // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – М., 1992. – Т. 1. – С. 581-591.
6. Аверинцев С.С. Классическая греческая философия как явление историко-литературного ряда // Новое в классической филологии. – М.: Наука, 1979. – С. 50-81.
7. Аверинцев С.С. Поэтика ранневизантийской литературы. – Спб.: Азбука-классика, 2004. – 478 с.
8. Аверинцев С.С. Софія-Логос: Словник. – К.: Дух і Літера, 1999. – 460 с.
9. Автономова Н.С. Философские проблемы структурного анализа в гуманитарных науках. – М.: Наука, 1977. – 272 с.
10. Айдачич Д. Спеціалізація святих у фольклорі православних християн // Вісник Київського інституту "Слов’янський університет". – 2002. – Вип. № 6. Філологія. – С. 252-260.
11. Аймермахер К. Знак. Текст. Культура: Пер. с нем. – М.: Дом интеллектуальной книги, 1998. – 260 с.
12. Амирова Т.А., Ольховиков БА., Рождественский Ю.В. Очерки по истории лингвистики. – М.: Наука, 1975. – 559 с.
13. Антропаў М.П. Народны каляндар // Этнаграфія Беларусі. – Мінск: БСЭ, 1989. – С. 351-352.
14. Апресян Ю.Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира //Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. ІІ. Интегральное описание языка и системная лексикография. – М.: Школа "Языки русской культуры", 1995. – С. 629-650.
15. Апресян Ю.Д. Перформативы в грамматике и словаре // Известия Академии наук СССР. – Серия литературы и языка. – 1986. – Т. 45. – № 3. – С. 208-223.
16. Ареопагит, Св. Дионисий. О небесной иерархии. – Почаев: Свято-Успенская Почаевская Лавра, 2002. – 64 с.
17. Ареопагит, св. Дионисий. О священных наименованиях // www.krotov.info/acts/05/antolog/page19/htm.
18. Ареопагит, св. Дионисий. Таинственное богословие (пер. А.Ф.Лосева) // Символ. – 1995. – 33. – С. 247-252.
19. Аристотель. Поэтика. Книга ІІІ. // Аристотель и античная литература. М.: Наука, 1978. – С. 107-229.
20. Аристотель. Риторика // Античные риторики. – М.: МГУ, 1978. – С. 15-167.
21. Арутюнова Н.Д. Образ, метафора, символ в контексте жизни и культуры // RES PHILOLOGICA. Филологические исследования памяти академика Г.В.Степанова. – М.: Наука, 1990. – С. 71-88.
22. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М.: Наука, 1988. – 340 с.
23. Арутюнова. Н.Д. Референция // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 411-412.
24. Ауэрбах Э. Мимесис: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1976. – 557 с.
25. Афанасьев А.Н. Мифы, поверья и суеверия славян. Поэтические воззрения славян на природу. – М.: Эксмо/Спб.: Terra fantastica, 2002. – Т. 1-3.
26. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
27. Балаж Г. Иконичность в истории русского склонения // Dissertationes slavicae: Sectio linguistica. – 1983. – T. 15. – C. 107-115.
28. Балаж Г. Опыт применения семиотических средств в исторической славистике // Dissertationes slavicae: Sectio linguistica. – 1984. – T. 16. – C. 131-144.
29. Балашов Н.И. Аполлинер и его место во французской поэзии // Аполлинер Гийом. Стихи. – М.: Наука, 1967. – С. 203-282.
30. Барт Р. Нулевая степень письма // Семиотика. – М.: Радуга, 1983. – С. 306-349.
31. Барташэвіч Г.А. Магічнае слова. Вопыт даследавання светапогляднай и мастацкай асновы замоў. – Мінск: Навука і тэхніка, 1990. – 128 с.
32. Бартминский Е. Стиль как знак. Деривационная концепция стиля // Бартминский Є. Языковой образ мира: Очерки по этнолингвистике. – М.: Индрик, 2006. – С. 3230-341.
33. Бахтин М.М. Эстетика художественного творчества. – М.: Искусство, 1979. – 444 с.
34. Бацевич Ф. Основи комунікативної девіалогії. – Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка, 2000. – 237 с.
35. Безкровна І.О. Поетичний текст як комунікативний акт: типи адресатів // Мовознавство. – 1998. – № 4-5. – С. 67-72.
36. Белецкий А.А. Лексикология и теория языкознания (ономастика). – К.: КГУ, 1972. – 301 с.
37. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974. – 448 с.
38. Березин Ф.М. Иконичность в языке // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Реферативный журнал. Сер. 6. Языкознание. – 1996. – № 1. – С. 37-38.
39. Библейская энциклопедия. – М.: Терра, 1991. – 904 с.
40. Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. – Брюссель: Жизнь с Богом, 1989. – 2535 с.
41. Біблія, або книги Святого Письма Старого й Нового Заповіту із мови давньоєврейської та грецької на українську наново перекладена. – М.: Видання Московського патриархата, 1988. – 1253 с.
42. Бірыла М.В. Беларуская антрапанімія. Уласныя імёны, імёны-мянушки, імёны по бацьку, прозвішчы. – Мінск: Навука і тэхніка, 1966. – 328 с.
43. Бодріяр Ж. Симулякри і симуляція: Пер. з франц. – К.: Основи, 2004. – 232 с.
44. Бондар О.І. Система і структура функціонально-семантичних полів темпоральності в українській мові : функціонально-ономасіологічний аспект. Дис. … д-ра філол. наук: 10.01.02 / Одеськ. держ. ун-т. – Одеса, 1997. – 369 с.

Бондарко А.В. Вид и время русского глагола (значение и употребление). – М.: Просвещение, 1971. – 239 с.

Бондарко А.В. Грамматическая категория и контекст*.* – Л., 1971. – С. 129-175.

1. Бондарко А.В. К вопросу о перцептивности // Сокровенные смыслы. Слово. Текст. Культура. Сб. статей в честь Н.Д.Арутюновой. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 276-282.
2. Борецкий М.И. Художественный мир басен Федра, Бабрия и Авиана // Новое в современной классической филологии. – М.: Наука. – 1979. – С.167-199.
3. Борхес Х.Л. Книга вымышленных существ: Пер. с исп. – Спб.: Азбука-классика, 2004. – 380 с.
4. Бочарова І. Парадигматична організація геортонімів (назв релігійних свят) // Вісник Київського інституту "Слов’янський університет". – 2002. – Вип. № 6. Філологія. – С. 168-177.
5. Бочарова І., Плужникова Т. Найменування "подвижницьких" свят // Вісник Київського інституту "Слов’янський університет". – 2002. – Вип. № 6. Філологія. – С. 159-167.
6. Брагинская Н.В. Комментарий // Фрейденберг О.М. Миф и литература древности. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1978. – С. 532-566.
7. Булаховський Л.А. Мовні засоби інтимізації в поезії Тараса Шевченка // Булаховський Л.А. Вибрані праці в п’яти томах. – К.: Наукова думка, 1977. – Т. 2. Українська мова. – С. 573-593.
8. Булыгина Т.В. Я, ты и другие в русской грамматике // RES PHILOLOGICA. Филологические исследования памяти академика Г.В.Степанова. – М.: Наука, 1990. – С. 111-126.
9. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Человек о языке (метаязыковая рефлексия в нелингвистических текстах) // Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке. – М.: Наука, 1999. – С. 146-161.
10. Бурковський І.З. Значення порівняльно-історичного мовознавства для практичного вивчення іноземних мов. – Автореф. … канд-та. філол. наук: 10.02.15 / Ін-т мовознавства ім. О.О.Потебні. – К., 1996. – 26 с.
11. Бурлюк Д., Гуро Е., Бурлюк Н., Маяковский В., Низен Е., Хлебников В., Крученых А. Сборник "Садок судей ІІ" // Русская литература ХХ века. – М.: Просвещение, 1987. – С. 503-504.
12. Бычков В.В. Малая история византийской эстетики. – К.: Путь к истине, 1991. – 408 с.
13. Бютор М. Размышления о технике романа // Писатели Франции о литературе. – М.: Прогресс, 1978. – С. 398-407.
14. Ветухов О. Передмова // Багмет А., Дащенко М., Андрущенко К. Збірка українських приказок та прислів’їв: 2-е вид., стереотип., з репринтного відтворення вид. 1929 р. – К.: Техніка, 2004. – С. 5-35.
15. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. – М.: ГИХЛ, 1959. – 653 с.
16. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М., Л.: Учпедгиз, 1947. – 784 с.
17. Виппер Р.Ю. История средних веков. – К.: Airland, 1996. – 384 с.
18. Вихованець І.Р., Городенська К.Г. Теоретична морфологія української мови. – К.: Пульсари, 2004. – 400 с.
19. Вітгенштайн Л. Tractatus logico-philosophicus. Філософські дослідження: Пер. з нім., англ. – К.: Основи, 1995. – 311 с.
20. Волошинов В.Н. Марксизм и философия языка: Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – Л.: Прибой, 1929. – 188 с.
21. Воронин С.В. Фоносемантические идеи в зарубежном языкознании. (Очерки и извлечения). – Л.: ЛГУ, 1990. – 200 с.
22. Воронцова М. И., Рахилина.Е.В. Об иконичности выражения глагольных ролей и грамматике конструкций // http://www.infolex.ru/VORONTS.html.
23. Воропай О. Звичаї нашого народу. – К.: Оберіг, 1991. – Т. 1-2.
24. Выготский Л.С. Психология искусства. – М.: Искусство, 1986. – 302 с.
25. Гадамер Х.-Г. Лирика как парадигма современности // Гадамер Х.-Г. Актуальность прекрасного: Пер. с нем. – М.: Искусство, 1991. – С. 147-155.
26. Газов-Гинзберг – Газов-Гинзберг А.М. Символизм прасемитской флексии. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1974. – 122 с.
27. Гамкрелидзе Т.В. К проблеме произвольности языкового знака // Вопросы языкознания. – 1972. – № 6. – С. 33-39.
28. Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. – Тбилиси: ТбГУ, 1984. – Т. 1-2. – 1328 с.
29. Гаспаров Б.М*.* Система языковых ареалов и ее значение для типологии культуры // Σημειωτική. Труды по знаковым системам. – 1978. – В. 10. – С. 34-64.
30. Гаспаров Б.М*.* Устная речь как семиотический феномен // Учен. зап. Тартусск. гос. ун-та. – 1978. - № 442. – Семантика номинации и семиотика устной речи. Лингвистическая семантика и семиотика. – І. – С. 63-112.
31. Гаспаров М.Л. Античная риторика как система // Античная поэтика. Риторическая теория и литературная практика. – М.: Наука, 1991. – С. 27-59.
32. Гаспаров М.Л. Средневековые латинские поэтики в системе средневековой грамматики и риторики // Проблемы литературной теории в Византии и латинском средневековье . – М.: Наука, 1986. – С. 91-169.
33. Гловинская М.Я. Семантика, прагматика и стилистика видо-временных форм // Грамматические исследования: функционально-стилистический аспект. – М.: Наука, 1989. – С. 74-145.
34. Гозе С. Спадкоємність лужицьких прислів’їв: передавання суспільного досвіду // Збірник Харківського історико-філологічного товариства. – Нова серія. – 1994. – Т. 4. – С. 101-110.
35. Гончаров Б.П. Звуковая организация стиха и проблема рифмы. – М.: Наука, 1973. – 276 с.
36. Господа нашего Иисуса Христа Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на славянском и русском языках. – М.: Синодальная типография, 1915. – 418 + XIV с.
37. Грамматические исследования : функционально-стилистический аспект. – М.: Наука, 1989. – 287 с.
38. Грушевський М.С. Історія української літератури : В 6 томах, 9 книгах. – К.: Либідь, 1993. – Т. 1. – С. 292.
39. Губарева О.В. Икона как философская категория восточно-христианской культуры // Свет Невечерний. Журнал Владимирской епархии. – 2002. – № 4. – С. 45-50.
40. Гуревич А.Я. Народная магия и церковный ритуал // Механизмы культуры. – М.: Наука, 1980. – С. 3-27.
41. Гухман М.М. Грамматическая категория и структура парадигм // Исследования по общей теории грамматики. – М.: Наука, 1968. – С. 117-174.
42. Дащенко Н.Л. Паронімічна атракція в українській поезії 60-80 р.р. ХХ ст. Автореф. … канд-та філол. наук: 10.01.01 / Інститут мовознавства ім. О.О.Потебні. – К., 1996. – 21 с.
43. Деріда Ж. Позиції: Пер. з франц. – К.: Дух і Літера, 1994. – 158 с.
44. Довгалевський Митрофан. Поетика (Сад поетичний). – К.: Мистецтво, 1973. – 435 с.
45. Довженко О.П. Письменник і кіно в світлі вимог сучасності // Довженко О.П. Твори в 5-ти томах. – К., 1984. – Т. 4. – С. 252.
46. Дьяконов И.М. Архаические мифы Востока и Запада. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1990. – 248 с.
47. Дьяконов И.М. Древнееврейский язык и некоторые данные о финикийском (пуническом) языке // Языки Азии и Африки. – Т. IV. – Кн. 1. Афразийские языки. Семитские языки. – М.: Восточная литература, 1991. – С. 122-155.
48. Еко У. Роль читача. Дослідження з семіотики текстів. – Львів: Літопис, 2004. – 383 с.
49. Ермоленко С.С. Наскольки иконичны иконические знаки? // Мова і культура. – 2000. – В. 2. – Т. І. Філософія мови і культури. Культурологічний компонент мови. – С. 231-238.
50. Ермоленко С.С. Образные средства морфологии. – К.: Наук. думка, 1987. – 122 с.
51. Ермоленко С.С. Проблемы изучения экспрессивных единиц языка // Современное зарубежное языкознание: Вопросы теории и методологии. – К.: Наукова думка, 1983. – С. 140-158.
52. Ермоленко С.С. Проблемы семиотического подхода к изучению грамматического строя языка // Методологические основы новых направлений в мировом языкознании. – К.: Наук. думка, 1992. – С. 282-358.
53. Ермоленко С.С. Язык тоталитаризма и тоталитаризм языка // Мова тоталітарного суспільства. – К.: Poli's, 1995. – С. 7-14.
54. Єрмоленко С. (рец.) Metaphor and iconicity / Ed. by M.K.Hiraga and J. Radwańska-Williams. – Amsterdam etc.: Elsevier, 1997. – 126 p. // Мовознавство. – 1999. – № 6. – С. 74-76.
55. Єрмоленко С. Епістемічно-комунікативна перспектива дискурсу як параметр функціонального опису граматики // Збірник наукових праць Полтавського державного педагогічного університету імені В.Г.Короленка. – 2001. – Випуск 4 (18). – Серія "Філологічні науки". – С. 141-148.
56. Єрмоленко С.С. Деякі питання граматичної семантики у висвітленні О.С.Мельничука // Мовознавство. – 2001. – № 6. – С. 43-49.
57. Єрмоленко С.С. До розуміння стилю як моделі світу // Вісник Київського інституту "Слов’янський університет". – 2000. – В. 6. Філологія. – С. 113-120.
58. Єрмоленко С.С. До семіотичної характеристики явища термінологічної варіативності у науковому тексті // Мова і культура. – 2002. – В. 4. – Т. 3. – Ч. 1. Національні мови і культури в їх специфіці та взаємодії. – С. 73-83.
59. Єрмоленко С.С. Епістемічна перспектива дискурсу і аспекти варіативності мовного знака // Мова і культура. – 2000. – В. 1. – Т. І. Філософія мови і культури. – С. 49-53.
60. Єрмоленко С.С. Із семіотичних спостережень над граматикою сакральних імен у прислів’ях календарного циклу (за матеріалами зібрань В.І.Даля) // Владимир Иванович Даль и современные филологические исследования. Сб. научн. работ. – К.: Київський університет, 2002. – С. 23-30.
61. Єрмоленко С.С. Лінгвістичні аспекти взаємодії церковного та народного календарів і міфологічна концепція О.О.Потебні // Мовознавство. – 1995. – № 1. – С. 45-54.
62. Єрмоленко С.С. О.О.Потебня і проблема суб’єкта художнього дискурсу // О.О.Потебня й актуальні питання мови і культури. – К.: Вид. Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 313-317.
63. Єрмоленко С.С. Особові категорії у поетичній мові Максима Рильського // Міжнародна конференція "М.Рильський і світова культура з погляду сучасності". Тези повідомлень і доповідей. – К.: ІМФЕ, 1995. – С. 20.
64. Єрмоленко С.С. Стилістичні властивості дейктичних одиниць та їхнє семіотичне підґрунтя // Українське мовознавство. Міжвідомчий науковий збірник. – 2004. – В. 27-28. – С. 189-193.
65. Єрмоленко С.С. Стилістичні й семантичні особливості позакомунікаційної 2-ї особи у поетичному мовленні // Семантика мови й тексту. Збірник статей VII Міжнародної наукової конференції. – Івано-Франківськ: Плай, 2003. – С. 164-168.
66. Єрмоленко С.С. Стильова модель культури й мовна модель світу: барокко як чинник формування української літературної мови // Мова і культура. 2001. – В. 3. – Т. 3. Національні мови і культури в їх специфіці та взаємодії. – С. 65-73.
67. Єрмоленко С.С. Структури семіотичної репрезентації у текстах прогностичних паремій // Вісник Черкаського університету. – 2003. – В. 46. – Серія Філологічні науки. – С. 39-48.
68. Єрмоленко С.С. Функції категорії особи в ліриці Рильського // Тези доповідей і повідомлень республіканської науково-теоретичної конференції (28-30 травня 1985 р.). – Житомир: Житом. пед. ін-т, 1985. – С. 67-68.
69. Єрмоленко С.С., Харитонова Т.А., Ткаченко О.Б., Яворська Г.М., Ткаченко В.А, Шамота А.М. Мова в культурі народу // Мовознавство. – 1998. – № 4-5. – С. 3-17.
70. Живов В.М. "Мистагогия" Максима Исповедника и развитие византийской теории образа // Художественный язык средневековья. – М.: Наука, 1982. – С. 108-127.
71. Живов В.М. Культурные конфликты в истории русского литературного языка XVIII – нач. XIX в. – М.: Ин-т русск. яз. АН СССР, 1990. – 272 с.
72. Живов В.М., Успенский Б.А. Центр и периферия в языке в свете языковых универсалий // Вопросы языкознания. – 1973. – № 5. – С. 24-35.
73. Жинкин Н.И. Четыре коммуникативные системы и четыре языка // Теоретические проблемы прикладной лингвистики. – М.: МГУ, 1965. – С. 7-37.
74. Жолковский А.К. Из записок по поэзии грамматики: о переносных залогах Пастернака // Критика и семиотика. – 2004. – Вып. 7. – С. 203-216.
75. Жуйкова М.В. Метафора й обряд // Мовознавство. – 2003. – № 6. – С. 55-60.
76. Журавлев А.И. Диалог с компьютером. – М.: Молодая гвардия, 1987. – 204 с.
77. Журавлев А.И. Фонетическое значение. – Л.: Наука, 1974. – 160 с.
78. Журинский А.Н. Звуковой символизм в языке: некоторые подходы и принципы описания (в применении к идеофонам языка эве) // Проблемы африканского языкознания. – М.: Наука, 1972. – С. 95-124.
79. Журинский А.Н. Некоторые сопоставления периферийных" классов языковых знаков (одного или разных языков) // Синхронно-сопоставительный анализ языков разных систем. – М.: Наука, 1971. – С. 240-256.
80. Забылин М. Русский народ. Его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзия. – М.: б.и., 1880. – 607 с.
81. Заговорный текст: генезис и структура. – М.: Индрик, 2005. – 520 с.
82. Заде Л. Понятие лингвистической переменной и его применение к принятию приближенных решений: Пер. с англ. –М.: Мир, 1976. – 165 с.
83. Захарченко М.М. Киев теперь и прежде. – К.: 1888. – 290 с.
84. Зеленин Д.К. Восточнославянская этнография. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1991. – 512 с.
85. Златковская Т.Д. Исторические корни европейского календаря // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Исторические корни и развитие обычаев. – М.: Наука, 1983. – С. 24-38.
86. Зобов Р.А., Мостепаненко А.М. О типологии пространственно-временных отношений в сфере искусства // Ритм, пространство и время в литературе и искусстве. – М.: Наука, 1974. – С. 11-25.
87. Золотова Г.А. К вопросу о конститутивных единицах текста // Русский язык. Функционирование грамматических категорий. Текст и контекст. – М.: Наука, 1987. – С. 162-173.
88. Золян С.Т. Семантические аспекты поэтики адресата // RES PHILOLOGICA. Филологические исследования памяти академика Г.В.Степанова. – М.: Наука, 1990. – С. 351-356.
89. Зубкова Л.Г. О соотношении звучания и значения слова в системе языка: к проблеме "произвольности" языкового знака // Вопросы языкознания. – 1986. – № 5. – С. 55-66.
90. Зубова Л.В. Поэзия Марины Цветаевой: Лингвистический аспект. – Л.: ЛГУ, 1989. – 263 с.
91. Иванов В.В. Илия // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 1. – С. 504-506.
92. Иванов В.В. Категория времени в искусстве и культуре ХХ века // Ритм, пространство и время в литературе и искусстве. – М.: Наука, 1974. – С. 39-66.
93. Иванов В.В. Категория определенности-неопределенности и шифтеры // Категория определенности-неопределенности в славянских и балканских языках. – М.: Наука. – 1979. – С. 90-118.
94. Иванов В.В. Лингвистический путь Романа Якобсона // Якобсон Р. Избранные работы. – М.: Прогресс, 1985. – С. 5-29.
95. Иванов В.В. Очерки по истории семиотики в СССР. – М.: Наука, 1976. – 304 с.
96. Иванов В.В., Топоров В.Н. Велес // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 1. – С. 227.
97. Иванов В.В., Топоров В.Н. Исследования в области славянских древностей. Лексические и фразеологические вопросы реконструкции текстов. – М.: Наука, 1974. – 342 с.
98. Иванов В.В., Топоров В.Н. Пятница // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 2. – С. 357.
99. История лингвистических учений. Древний мир. – Л.: Наука, 1980. – 258 с.
100. История лингвистических учений. Средневековая Европа. – Л.: 1985. – 288 с.
101. Іларіон, митрополит. Дохристиянські вірування українського народу: історично-релігійна монографія. – Вінніпег: "Волинь", 1965. – 424 с.
102. Ільницький О. Український футуризм. – Львів: Літопис, 2003. – 454 с.
103. Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Весенние праздники. – М.: Наука, 1977. – 338 с.
104. Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Зимние праздники. – М.: Наука, 1973. – 352 с.
105. Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Исторические корни и развитие обычаев. – М.: Наука, 1983. – 223 с.
106. Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Летне-осенние праздники. – М.: Наука, 1978. – 296 с.
107. Календарный вопрос: Сб. статей. – М.: Сретенский монастырь, 2000. – 352 с.
108. Квятковский А.П. Поэтический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 735 с.
109. Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні. – К.: Обереги, 1994. – Кн. I-II.
110. Кияк Т.Р. Мотивированность лексических единиц (количественные и качественные характеристики). – Львов: Вища школа, 1988. – 161 с.
111. Кияк Т.Р. Ще раз про проблему мовного знаку // Наукові записки Київського національного університету імені Тараса Шевченка. – Т. ХІІІ. – Філологія. – 2004. – С. 48-56.
112. Климонов В.Д. Естественность и маркированность в грамматических формах числа у имен существительных в современном русском языке // Zeitschrift für Slawistik. – 1987. – B. 32. – H. 2. – S. 187-204.
113. Климонов В.Д. Роль изоморфизма маркированности в структуре грамматической категории // Zeitschrift für Slawistik. – 1989. – B. 34. – H. 1. – S. 82-92.
114. Ковтунова И.И. Поэтический синтаксис. – М.: Наука, 1986. – 204 с.
115. Кондаков Н. И. Логический словарь-справочник. – М.: Наука, 1975. – с. 720.
116. Корольова А.В. Наратор як аналог мовця в інтимізованій оповіді // Мовні і концептуальні картини світу. – 2002. – № 6. – Кн. 1. – С. 242-249.
117. Кочерган М. З історії українських назв місяців // Мовознавство. – 1967. – № 1. – С. 50-61.
118. Кошмидер Э. Очерк науки о видах польского глагола: опыт синтеза // Вопросы глагольного вида: Сборник. – М.: Издательство иностр. лит., 1962. – 105-167.
119. Кравців Б. Народний календар // Енциклопедія українознавства. – Львів: Молоде життя. – 1995. – Т. 5. – С. 1697-1698.
120. Красновская Н.А. Итальянцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Зимние праздники. – М.: Наука, 1973. – С. 18-32.
121. Красновская Н.А. Итальянцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Летне-осенние праздники. – М.: Наука, 1978. – С. 8-19.
122. Крушевский Н. Очерк науки о языке. – Казань, 1983. – 148 с.
123. Крушевський М. Замовляння як вид російської народної поезії. – Луцьк: Вісник і Ко, 2002. – 192 с.
124. Крылова Л.В. Философская сущность семиотики Ч.С.Пирса: Автореф. дис. … канд-та филос. наук: 09.00.08 / Иркутск. гос. ун-т. – Иркутск: 1973. – 27 с.
125. Кузеля З. Народні звичаї й обряди, пов’язані з народним календарем // Енциклопедія українознавства. Загальна частина. Перевидання в Україні. – Київ: Віпол, 1994. – Т. 1. – С. 229-239.
126. Кузнецова Т.И., Стрельникова И.П. Ораторское искусство в Древнем Риме. – М.: Наука, 1976. – 288 с.
127. Кузнєцова І. "Кривиться як середа на п’ятницю" (нотатки з символіки часу у східних слов’ян) // Збірник Харківського історико-філологічного товариства. – Нова серія. – 1994. – Т. 4. – С. 159-160.
128. Культура Византии. – М.: Наука, 1984-1991. – Т. 1-3.
129. Кундера М. Невыносимая легкость бытия: Пер. с франц. – Спб.: Азбука-классика, 2004. – 346 с.
130. Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М.: Изд. иностр. лит., 1962. – 268 с.
131. Кучинськая А. Прекрасное. Миф и действительность: Пер. с. польськ. – М.: Прогресс, 1977. – 165 с.
132. Левин Ю.И. Лексико-семантический анализ одного стихотворения О. Мандельштама // Слово в русской советской поэзии. – М.: Наука, 1975. – С. 225-233.
133. Леві-Строс К. Первісне мислення: Пер. з франц.. – К.: Укр. центр духовн. культури, 2000. – 323 с.
134. Лекомцева М.И. Семантика личных и указательных местоимений в старославянском языке // Категория определенности-неопределенности в славянских и балканских языках. – М.: Наука, 1979. – С. 204-230.
135. Лєпахін В. Ікона та іконічність: Пер. з рос. – Львів: Свічадо, 2001. – 288 с.
136. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
137. Линник Т.Г. Семиотика: сферы приложения, предмет, методология // Методологические направления новых направлений в мировом языкознании. – К.: Наукова думка, 1992. – С. 192-282.
138. Листова Н.М. Австрийцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Зимние праздники. – М.: Наука, 1973. – С. 162-178.
139. Литургический календарь Апостольской Администратуры для католиков европейской части России. Лето Господне 1998. – М.: Издательство О.О. Францисканцев, 1997. – 544 с.
140. Лосев А.Ф. Введение в общую теорию языковых моделей. –М.: Московск. пед. ин-т им. В.И.Ленина, 1968. – 294 с.
141. Лосев А.Ф. Диалектика мифа // Лосев А.Ф. Философия. Мифология. Культура. – М.: Изд-во полит. лит-ры. – 1991. – С. 21-186.
142. Лосев А.Ф. Знак. Символ. Миф: Труды по языкознанию. – М.: МГУ. – 1982. – 480 с.
143. Лосев А.Ф. Мифология // Философская энциклопедия. – М.: Сов. энциклопедия, 1971. – Т. 3. – С. 457-467.
144. Лосев А.Ф. О законах сложного предложения в древнегреческом языке // Ученые записки Московского государственного педагогического института им. В.И. Ленина. – № 234. – Статьи и исследования по языкознанию и классической филологии. – 1965. – С. 38-130.
145. Лосев А.Ф. О законах сложного предложения в латинском языке // Ученые записки Московского государственного педагогического института им. В.И. Ленина. – № 234. – Статьи и исследования по языкознанию и классической филологии. – 1965. – С. 131-195.
146. Лосев А.Ф. О коммуникативном значении грамматических категорий // Ученые записки Московского государственного педагогического института им. В.И. Ленина. – № 234. – Статьи и исследования по языкознанию и классической филологии. – 1965. – С. 196-231.
147. Лосев А.Ф. О понятии и социально-исторической природе символа и мифа // Іноземна філологія. – 1972. – В. 28. – Питання класичної філології. – № 10. – С. 67-72.
148. Лосев А.Ф. Проблема художественного стиля. – К.: Collegium, Киевская Академия Евробизнеса, 1994. – 288 с.
149. Лосев А.Ф. Философия имени. – М.: Изд-во МГУ, 1990. – 270 с.
150. Лотман Ю.М. В школе поэтического слова: Пушкин, Лермонтов, Гоголь. – М.: Просвещение, 1988. – 352 с.
151. Лотман Ю.М. Лекции по структуральной поэтике. Вып. 1. Введение, теория стиха // Σημειωτική. Труды по знаковым системам. – В. 1. – 1964. – 196 с.
152. Лотман Ю.М. Структура художественного текста. – М.: Искусство, 1970. – 384 с.
153. Лотман Ю.М. Устная речь как семиотический феномен // Учен. зап. Тартусск. гос. ун-та. – 1978. - № 442. – Семантика номинации и семиотика устной речи. Лингвистическая семантика и семиотика. – І. – С. 113-121.
154. Лотман Ю.М., Минц З.Г., Мелетинский Е.М. Литература и мифы // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 2. – С. 58-65.
155. Лотман Ю.М., Успенский Б.А. Миф – имя – культура // Σημειωτική. Труды по знаковым системам. – 1973. – В. 6. – С. 282-295.
156. Лурье С.Я. Демокрит. Тексты. Перевод. Исследования. – Л.: Наука, 1970. – 664 с.
157. Максимович М. Дні та місяці українського селянина. – К.: Обереги, 2002. – 188 с.
158. Маркевич М.А. Обычаи, поверья, кухня и напитки малороссиян. – К., 1860 (Перевидання фотоспособом: Час, 1991). – 192 с.
159. Матвєєва Н.П., Голобородько А.Р. Календар церковних свят та народних традицій : словник-довідник. – К.: Український центр духовної культури, 1995. – 240 с.
160. Материалы семинара по проблеме мотивированности языкового знака. – Л.: Наука, 1969. – 77 с.
161. Махинов В. Сравнительный анализ христианского и немецкого народного календарей // Вісник Київського інституту "Слов’янський університет". – 2002. – Вип. № 6. Філологія. – С. 275-290.
162. Медриш Д.Н. Структура художественного времени в фольклоре и литературе // Ритм, пространство и время в литературе и искусстве. – М.: Наука, 1974. – С. 85-103.
163. Мелетинский Е.М. Время мифическое // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 1. – С. 252-253.
164. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1976. – 409 с.
165. Мельвиль Ю.К. Чарльз Пирс и прагматизм. – М.: МГУ, 1968. – 492 с.
166. Мельников Г.П. Судьба гумбольдтова понятия "внутренняя форма" в российском языкознании // Collegium. – 1994. – № 1. – С. 3-13.
167. Мельничук А. С. Корень \*kes- и его разновидности в лексике славянских и других индоевропейских языков // Этимология 1966. – M.: Наука, 1968. – С. 194-240.
168. Мельничук О.С. Розвиток структури слов’янського речення. – К.: Наукова думка, 1966. – 324 с.
169. Мельчук И.Я. 3 особенности, 7 принципов и 11 результатов грамматических исследований Романа Якобсона // Roman Jakobson: echoes of his scholarship. – Lisse: Peter de Ridder, 1977. – P. 285-308.
170. Мерло-Понті М. Феноменологія сприйняття: Пер. з франц. – К.: Укр. центр духовн. культури, 2001. – 543 с.
171. Мифологический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1991. – 736 с.
172. Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. – Т. 1-2.
173. Могила О.А. Метеорологическая лексика украинских говоров (лексико-семантическая, ареальная и генетическая характеристика): Дис. …канд. филол. наук: 10.02.02 / Інститут мовознавства ім. О.О.Потебні. – К., 1984. – 332 с.
174. Моррис Ч. Основания теории знаков // Семиотика. – М.: Радуга, 1983. – С. 37-89.
175. Мосенкіс Ю.Л. Теоретичні аспекти поглибленого діахронічного дослідження основної лексики: До проблеми гіпотетичного первісного мовного стану як найдавнішого етапу доісторії української мови // К.: ВІПОЛ; Перше вересня, 1997.– 208 с.
176. Набоков В.В. Другие берега. – М.: Политехника, 1991. – 400 с.
177. Набоков В.В. Николай Гоголь // Новый мир. – 1987. – № 4. – С. 173-227.
178. Налимов В.В. Вероятностная модель языка. – М.: Наука, 1974. – 270 с.
179. Німчук В.В. Давньоруська спадщина в лексиці української мови. – К.: Наукова думка, 1982. – 415 с.
180. Новикова М. Прасвіт українських замовлянь // Українські замовляння. – К.: Дніпро, 1993. – С. 7-29.
181. Общая риторика / Дюбуа Ж., Эделин Ф., Клинкенберг Ж.-М., Мэнге Ф., Пир Ф., Тринон А.: Пер. с франц. – М.: Прогресс, 1986. – 392 с.
182. Общее языкознание. Формы существования, функции, история языка. – М.: Наука, 1970. – 604 с.
183. Падучева Е.В. Говорящий: субъект речи и субъект сознания // Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. – С. 164-168.
184. Падучева Е.В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива). – М.: Школа "Языки русской культуры", 1996. – 464 с.
185. Парамонов Б.М. Веселые вдовы ЛЕФа // www.svoboda.org/programs/rq/1991/rq.23.asp.
186. Пастернак Б.Л. "Избранное" Анны Ахматовой // Борис Пастернак об искусстве. – М.: Искусство, 1990. – C. 156-158.
187. Пастернак Б.Л. Доктор Живаго // Новый мир. – 1988. – № 1-4.
188. Пеньковский А.Б. О семантической категории "чуждости" в русском языке // Проблемы структурной лингвистики. 1985-1987. – М.: Наука, 1989. – С. 54-82.
189. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии. – М.: Наука, 1988. – 236 с.
190. Петров В. Передхристиянські релігійно-світоглядні елементи. Генеза народних звичаїв і обрядів // Енциклопедія українознавства. Загальна частина. Перевидання в Україні. – К.: Віпол, 1994. – Т. 2. – С. 244-249.
191. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. – М.: 1988. – 192 c.
192. Покровская Л.В. Французы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Зимние праздники. – М.: Наука, 1973. – С. 33-52.
193. Покровская Л.В. Французы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Летне-осенние праздники. – М.: Наука, 1978. – С. 20-38.
194. Поспелов Н. С. Прямое и относительное употребление форм настоящего и будущего времени глагола в современном русском литературном языке // Исследования по грамматике русского литературного языка. Сборник статей. – М.: Изд-во АН СССР, 1955. – С. 247-341.
195. Постовалова В.И. Сокровенные смыслы в православной духовной традиции: мистический и символический мир Дионисия Ареопагита // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н.Д.Арутюновой / Отв. ред. Ю.Д.Апресян. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 588-600.
196. Потебня А.А. Из записок по теории словесности. – Харьков: Ист.-филолог. об-во, 1905. – 652 с.
197. Потебня А.А. Эстетика и поэтика. – М.: Искусство, 1976. – 614 с.
198. Православний церковний календар. – К.: УПЦ КП, 1992. – 96 с.
199. Праздничная еврейская кухня. – Рига: Вестник еврейской культуры, 1990. – 48 с.
200. Прокопович Е.Н. Глагол в предложении: Семантика и стилистика видовременных форм. – М.: Наука, 1982. – 286 с.
201. Пушкин А.С. Москва // Очерки московской жизни. – М.: Московский рабочий, 1962. – С. 27–29.
202. Радзиевская Т.В. Лингвистические пресуппозиции рассказывания // Известия Академии наук СССР. – Серия литературы и языка. – Т. 42. – № 5. – 1983. – С. 475-480.
203. Радзиевская Т.В. Прагматические противоречия при текстообразовании // Логический анализ языка. Противоречивость и аномальность текста. – М.: Наука, 1990. – С. 148-161.
204. Радзієвська T.В. Текст як засіб комунікації. – К.: Інститут української мови, 1993. – 194 с.
205. Раушенбах Б.В. Пространственные построения в древнерусской живописи. – М.: Наука, 1975. – 184 с.
206. Рафаил (Карелин), архимандрит. Календарный вопрос. // Календарный вопрос: Сб. статей. – М.: Сретенский монастырь, 2000. – С. 9-42.
207. Режабек Е.Я. Мифомышление: Когнитивный анализ. – М.: Эдиториал УРСС, 2003. – 304 с.
208. Реформатский А.А. Глагольные формы типа *хлоп* // Известия АН СССР. Отд. лит. и яз. – 1963. – Т. 22. – В. 2. – С. 127-129.
209. Рильський М.Т. "Жіноча" лірика Шевченка // Збірник праць ювілейної 10-ї наукової шевченківської конференції. – К.: Вид-во АН УРСР, 1962. – С. 22-27.
210. Рождественский Ю.В. Введение в общую филологию. – М.: Высшая школа, 1979. – 224 с.
211. Розеншток-Хюсси О. Речь и действительность: Пер. с нем. – М.: Лабиринт, 1994. – 213 с.

Русанівський В.М. Дієслово – рух, дія, образ. – К.: Рад. школа, 1977. – 111 с.

1. Русская грамматика. М.: Наука, 1980. – Т.1-2.
2. Русские писатели о языке (XVIII-XX вв.). – Л.: Сов. писатель, 1954. – 834 с.
3. Савенкова Л.Б. Иконизм как черта пословичного знака // Савенкова Л.Б. Мысли о русских паремиях. Сборник материалов. Часть 1: Русская народная пословица, 1999.– www: nicomant.fils.us.edu.pl/mnt/1999-1/paremija.html.
4. Савенкова Л.Б. О специфике пословичного знака // Савенкова Л.Б. Мысли о русских паремиях. Сборник материалов. Часть 1: Русская народная пословица, 1999.– www: nicomant.fils.us.edu.pl/mnt/1999-1/paremija.html.
5. Савенкова Л.Б. Пословица, поговорка и паремия как термины филологии // Савенкова Л.Б. Мысли о русских паремиях. Сборник материалов. Часть 1: Русская народная пословица, 1999.– www: nicomant.fils.us.edu.pl/mnt/1999-1/paremija.html.
6. Савинов М. Народная этимология на почве языка российского // Русский филологический вестник. – 1881. – Т. 21. – С. 15-58.
7. Свод этнографических понятий и терминов. Вып. 4. Народные знания. Фольклор. Народное искусство.– М.: Наука, 1991. – 168 с.
8. Селіванова О.О. Опозиція *свій – чужий* в етносвідомості // Мовознавство. – 2005. – № 1. – С. 26-34.
9. Серебренников Б.А. Вероятностные обоснования в компаративистике. – М.: Наука, 1974. – 214 с.
10. Сигал К.Я. Проблема иконичности в языке (обзор литературы) // Вопросы языкознания. – 1997. – № 6. – С. 100-120.
11. Сигал К.Я. Расположение однородных актантов и принцип иконичности // Изв. РАН. – Сер. лит. и яз. – 1996. – № 4. – С. 254-266.
12. Скуратівський В. Дідух. Свята українського народу. – К.: Освіта, 1995. – 272 с.
13. Скуратівський В. Місяцелік. Український народний календар. – К.: Мистецтво, 1993. – 208 с.
14. Скуратівський В.Т. Русалії. – К.: Довіра, 1996. – 734 с.
15. Словарь библейского богословия / под ред. К.Леон-Дюфура и др.: Пер. с франц. – К.: Кайрос / М.: Истина, 1998. – 1297 с.
16. Слухай (Молотаєва) Н. В. Художественный образ в зеркале мифа этноса: М.Лермонтов, Т.Шевченко. – К.: б.вид., 1995. – 486 с.
17. Снитко Е.С. Внутрення форма номинативных единиц. – Львов: Свит, 1990. – 187 с.
18. Сосюр Ф. де. Курс загальної лінгвістики: Пер. з франц. А.Корнійчук, К.Тищенка. – К.: Основи, 1998. – 324 с.
19. Стеблин-Каменский М.И. Миф. – М.: Наука, 1976. – 103 с.
20. Степанов Г.В. К проблеме единства выражения и убеждения (автор и адресат) // Контекст. 1983. Литературно-теоретические исследования. – М.: Наука, 1984. – С. 20-37.
21. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка (Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства). – М.: Наука, 1985. – 336 с.
22. Степанов Ю.С. Семиологический принцип описания языка // Принципы описания языков мира. – М.: Наука, 1976. – С. 203-281.
23. Стрижак О.С. Віктор Петров. (До 105-річчя з дня народження й 30-річчя з дня смерті) // Народознавство. - № 58. – 2000. – С. 2-19.
24. Сулима М. Звертання на "Ви" до жінки в інтимній ліриці (на матеріалі російської та української поезії) // Сулима М. Книжиця у семи розділах: Літературно-критичні статті й дослідження. – К.: Фенікс, 2006. – С. 92-103.
25. Сулима М. Роль і місце футуризму в українській літературі ХХ ст. // Сулима М. Книжиця у семи розділах: Літературно-критичні статті й дослідження. – К.: Фенікс, 2006. – С. 212-218.
26. Сулима М. Шість етюдів про Михайля Семенка // Сулима М. Книжиця у семи розділах: Літературно-критичні статті й дослідження. – К.: Фенікс, 2006. – С. 275-305.
27. Тайлор Э.Б. Первобытная культура: Пер. с. англ. – М.: Политиздат, 1989. – 573 с.
28. Телия В.Н. Фактор культуры и воспроизводимость фразеологизмов – знаков-микротекстов // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н.Д.Арутюновой / Отв. ред. Ю.Д.Апресян. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 664-673.
29. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Л.: Наука, 1987. – 348 с.
30. Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость. – Спб.: Наука, 1991. – 380 с.
31. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. – Л.: Наука, 1990. – 268 c.
32. Тименчик Р.Д. К символике телефона в русской поэзии // Σημειωτική. Труды по знаковым системам. – 1988. – В. ХХІІ. Зеркало. Семиотика зеркальности. – С. 155-163.
33. Тищенко К.М. Метатеорія мовознавства. – К.: Основи, 2000. – 350 с.
34. Тодоров Ц. Поэтика // Структурализм: "за" и "против". Сб. статей. – М.: Прогресс, 1975. – С. 37-113.
35. Токарев С.А. Приметы и гадания // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Исторические корни и развитие обычаев. – М.: Наука, 1983. – С. 55-67.
36. Токарев С.А., Гроздова Н.И., Златковская Т.Д. Введение // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Зимние праздники. – М.: Наука, 1973. – С. 5-17.
37. Толстая С. Полесский народный календарь Материалы к этнодиалектическому словарю. ***Р-Я*** // Славянский и балканский фольклор. Этнолингвистическое изучение Полесья. – М.: Наука, 1995. – С. 251-317.
38. Толстая С. Полесский народный календарь. Материалы к этнодиалектическому словарю. ***Д-И*** // Славянское и балканское языкознание. Проблемы диалектологии. – М.: Наука, 1986. – С. 98-131.
39. Толстая С. Полесский народный календарь. Материалы к этнодиалектическому словарю. ***К-П*** // Славянский и балканский фольклор. Духовная культура Полесья на общеславянском фоне. – М.: Наука, 1987. – С. 178-242.
40. Толстая С. М. К соотношению христианского и народного календаря у славян: счет и оценка дней недели // Языки культуры и проблема переводимости. – М.: Наука, 1987. – С. 154-168.
41. Толстая С. Полесский народный календарь. Материалы к этнодиалектическому словарю. ***А-Г*** // Славянское и балканское языкознание. Язык в этнокультурном аспекте. – М.: Наука, 1984. – С. 178-200.
42. Толстая С., Толстой Н. Народная этимология и порождение славянского ритуального текста // Х международен конгрес на славистите. София. 14-22 септември 1988 г. Резюмета на докладите. – София, 1988. – С. 71.
43. Толстой Н.И. "Мужские" и "женские" деревья и дни в славянских народных представлениях // Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. – М.: Индрик, 1995. – С. 333-340.
44. Толстой Н.И., Толстая С.М. Народная этимология и этимологическая магия // Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. – М.: Индрик, 1995. – С. 317-332.
45. Топоров В. Н. Об индоевропейской заговорной традиции (избранные главы) // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Заговор. – М.: Наука, 1993. – С. 3-103.
46. Топоров В.Н. Имена // Мифы народов мира. Энциклопедия / Гл. ред. С.А.Токарев. – М.: Сов. энциклопедия, 1992. . – Т. 1. – С. 508-510.
47. Топоров В.Н. О некоторых теоретических аспектах этимологии // Этимология 1984. – М.: Наука, 1986. – С. 205-210.
48. Топорова Т. В. Культура в зеркале языка: древнегерманские двучленные имена собственные. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 253 с.
49. Трубецкой Е. Умозрение в красках: вопрос о смысле жизни в древнерусской религиозной живописи. – М.: 1916. – 45с.
50. Тураева З.Я. Категория времени. Время грамматическое и время художественное (на материале английского языка). – М.: Высшая школа, 1979. – 219 с.
51. Уитфилд Ф. Критерии для моделей языка // Математическая логика и ее направления. – М.: Мир, 1965. – С. 306-314.
52. Украинская грамматика. – К.: Наукова думка, 1986. – 360 с.
53. Українська мова. Енциклопедія. – К.: Укр. енциклопедія, 2000. – 752 с.
54. Унбегаун Б. Русские фамилии. – М.: Прогресс, 1989. – 443 с.
55. Успенский Б.А. К символике времени у славян: "чистые" и "нечистые" дни недели // Finitis duodecim lustris. Сборник статей к 60-летию проф. Ю.М.Лотмана. – Таллин, 1982. – С. 70-75.
56. Успенский Б.А. Поэтика композиции: структура художественного текста и типология композиционной формы. – М.: Искусство, 1970. – 224 с.
57. Успенский Б.А. Филологические разыскания в области славянских древностей. – М.: МГУ, 1982. – 248 с.
58. Федоров А.В. К вопросу об образе автора (повествователя) как факторе смысловой многоплановости художественной речи // RES PHILOLOGICA. Филологические исследования памяти академика Г.В.Степанова. – М.: Наука, 1990. – С. 447-453.
59. Филимонова 1978 – Филимонова Т.Д. Немцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Летне-осенние праздники. – М.: Наука, 1978. – С. 123-142.
60. Филимонова Т.Д. Немцы // Календарные обычаи и обряды в странах зарубежной Европы: Весенние праздники. – М.: Наука, 1977. – С. 139-162.
61. Флоренский, о. Павел. Иконостас. – М.: Искусство, 1994. – 256 с.
62. Фрейденберг О.М. Миф и литература древности. – М.: Гл. ред. вост. лит., 1978. – 604 с.
63. Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук: Пер. с. франц. – М.: Прогресс, 1978. – 327 c. – www.philos.msu.ru/txt/fuko\_4.txt.
64. Харвей Д. Научное объяснение в географии: Пер. с англ. – М.: Прогресс, 1974. – 502 с.
65. Хренов Л.С., Голуб И.Я. Время и календарь. – М.: Наука, 1989. – 127 с.
66. Цивьян Т.В. Лингвистические основы балканской модели мира. – М.: Наука, 1990. – 208 с.
67. Цивьян Т.В. Наблюдения над категорией определенности-неопределенности в поэтическом тексте // Категория определенности-неопределенности в славянских и балканских языках. – М.: Наука. – 1979. – С. 348-363.
68. Черниш Т.О. Внутрішня форма мовних одиниць і проблема мовного образу світу // О.О.Потебня й актуальні питання мови та культури. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 83-88.
69. Черниш Т.О. Слов’янська лексика в історико-етимологічному висвітленні (гніздовий підхід). – К.: 2003. – 480 с.
70. Черниш Т.О., Єрмоленко С.С. Нова енциклопедія польської мови / (рец.) Współczesny język polski / Pod red. J.Bartmińskiego. – Wrocław: Wiedza o kulturze, 1994. 659 s. // Мовознавство. – 1995. – № 2-3. – С. 70-72.
71. Чернышева М.И. К истории слова *образ* // Историко-культурный аспект лексикологического описания русского языка. – М.: Наука, 1991. – Ч. 1. – С. 97-112.
72. Чубинський П.П. Мудрість віків (Українське народознавство у творчій спадщині Павла Чубинського). – К.: Мистецтво, 1995. – Кн. 1-2.
73. Шамова Г.А. К типологии функционирования дейктических средств. Автореф. дис. … канд-та. филол. наук: 10.02.15 / Перм. гос. ун-т. – Пермь: 1992. – 19 с.
74. Шаповал І. В пошуках скарбів. – К.: Дніпро, 1965. – 324 с.
75. Шкловский В. Толстой. – М.: Молодая гвардия, 1963. – 862 с.
76. Шмайда М. Зимові свята (з календарної обрядовості) // Нове життя. – 1992. – № 50. – С. 5.

Шмелев Д.Н. Функционально-стилистическая дифференциация языковых средств // Грамматические исследования: функционально-стилистический аспект. – М.: Наука, 1989. – С. 3-32.

1. Штеллинг Д.А. Семантика оппозиций в системе местоимений // Изв. АН СССР. – Серия лит-ры и яз. – 1983. – Т. 42. – № 5. – С. 444-450.
2. Шухевич В. Гуцульщина. – Львів: 1899-1908. – Ч. 1-5.
3. Элиаде М. Миф о вечном возвращении. Архетипы и повторяемость: Пер. с франц. – Спб.: Алетейя, 1998. – 249 с.
4. Эпштейн М. Хасид и талмудист: сравнительный опыт о Пастернаке и Мандельштаме // Звезда. – 2000. – № 4. – www.magazines.rus.ru.
5. Этимологический словарь славянских языков : Праславянский лексический фонд / Под общ. ред. О.Н. Трубачева. Вып. 1-24. – М.: Наука, 1974-2001.
6. Этнаграфія Беларусі. – Мінск: БСЭ, 1989. – 575 с.
7. Этнография восточных славян. Очерки традиционной культуры. – М.: Наука, 1987. – 558 с.
8. Этнолингвистика текста. Семиотика малых форм фольклора: Тезисы и предварительные материалы к симпозиуму. – М., 1988. – Ч. 1-2.
9. Юдин А.В. Ономастикон русских заговоров. Имена собственные в русском магическом фольклоре. – М.: Наука, 1997. – www.ruthenia.ru/folklore.judin1.htm.
10. Юдіна С.М. Способи вираження особового дейксису в англійському науково-технічному тексті. Автореф. дис. … канд-та. філол. наук: 10.02.15 / Київськ. ун-т. – К., 1994. – 25 с.
11. Яворская Г.М. "Время" и "случай": фрагмент семантического поля времени в славянских языках // Логический анализ языка. Язык и время. – М.: Наука, 1997. – С. 44-50.
12. Яворська Г.М. Мовне реформування як засіб "виправлення" дійсності // Мова тоталітарного суспільства. – К.: Poli's, 1995. – С. 15-23.
13. Яворська Г.М. Прескриптивна лінгвістика як дискурс: Мова, культура, влада. – К.: Ін-т мовознавства ім. О.Потебні НАНУ, 2000. – 288 с.
14. Якобсон Р. В поисках сущности языка // Семиотика. – М.: Радуга. – 1983. – С. 102-117.
15. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика // Структурализм: "за" и "против". – М.: Прогресс, 1975. – С. 193-230.
16. Якобсон Р. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол // Принципы типологического анализа языков различного строя. – М.: Наука, 1972. – С. 95-113.
17. Якобсон Р., Фант Г., Халле М. Введение в анализ речи // Новое в лингвистике. – М.: Изд. иностр. лит., 1962. – В. 3. – С. 173-230.
18. Якобсон Р.О. Вопросы поэтики. Постскриптум к одноименной книге // Якобсон Р.О. Работы по поэтике. – М.: Прогресс, 1987. – С. 80-98.
19. Якобсон Р.О. Заметки о прозе поэта Пастернака // Якобсон Р.О. Работы по поэтике. – М.: Прогресс, 1987. – С. 324-338.
20. Якобсон Р.О. Заумный Тургенев // Якобсон Р.О. Работы по поэтике. – М.: Прогресс, 1987. – С. 250-253.
21. Якобсон Р.О. Значение лингвистических универсалий для языкознания // Звегинцев В.А. История языкознания ХІХ-ХХ веков в очерках и извлечениях. – М.: Учпедгиз, 1965. – С. 435-444.
22. Якобсон Р.О. Значение Крушевского в развитии науки о языке // Якобсон Р. Избранные работы. – М.: Прогресс, 1985. – С. 331-348.
23. Якобсон Р.О. О художественном реализме // Якобсон Р.О. Работы по поэтике. – М.: Прогресс, 1987. – 387-393.
24. Якобсон Р.О. Работы по поэтике. – М.: Прогресс, 1987. – 461 с.
25. Яннарас Х. Нерозривна філософія: Пер. з грецьк.. – К.: Основи, 2000. – 316 с.
26. Ярун Г.М. Кореляція форми і змісту у розвитку української прислівникової системи. – К.: Наукова думка, 1993. – 112 с.
27. Aissen J. Markedness and subject choice in Optimality Theory // Natural language and linguistic theory. – 1999. – V. 17. – № 6. – 673-711.
28. Alderson S. Chance and imagination in literary iconicity // European journal of English studies. – 2001. – V. 5. – № 1. – P. 7-29.
29. Andersen H. Abductive and deductive change // Language. – 1973. – V. 49. – № 4. – P. 765-793.
30. Andersen H. Diphtongization // Language. – 1972. – V. 48. – № 1. – P. 11-50.
31. Andersen H. Markedness in vowel systems // Proceedings of the 11th International congress of linguists. – Bologna: Mulino, 1974. – P. 1136-1141.
32. Andersen H. Phonology as semiotics // A semiotic landscape. – Hague: Mouton, 1979. – P. 377-381.
33. Anttila R. An introduction to historical and comparative linguistics. – New York: McMillan, 1972. – 438 p.
34. Anttila R. Formalism as degeneration in historical linguistics // Historical linguistics. – Amsterdam: North Holland, 1974. – V. 1. – P. 1-32.
35. Anttila R. The indexical element in morphology. – Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck. – 1975. – 157 p.
36. Anttila R. Towards a semiotic analysis of expressive vocabulary // Semiosis. – 1977. – V. 5. – № 1. – P. 27-40.
37. Arnau P.J.L. Réflexions sur le proverbe // Cahiers de lexicologie. – 1991. – V. 59. – № 2. – P. 6-27.
38. Arnau P.J.L., Rosamund M. Fréquence et emplois des proverbes anglais et français // Lieux communs, topoї, stéréotypes, clichés. – Paris: Kimé, 1993. – P. 323-341.
39. Aronstein Ph. Englische Stilistik. – Leipzig etc.: Teubner, 1926. – 194 S.
40. Arora Sh.L. Weather proverbs: some 'folk' views // Proverbium. – 1991. – 8. – P. 1-17.
41. Bailey Ch.-J.N. On the yin and yang nature of language. – Ann Arbor: Karoma, 1982. – 213 p.
42. Banfield A. Narrative style and the grammar of direct and indirect speech // Foundations of language. – 1973. - № 1. – P. 1-39.
43. Banfield A. Unspeakable sentences: Narration and representation in the language of fiction. – Boston etc.: Routledge and Kegan Paul, 1982. – 377 p.
44. Barley N. The proverb and the related problems of genre definition // Proverbium. – 1974. – 24. – P. 880-884.
45. Barnes J. A history of the world in 10 1/2 chapters. – London: Picador, 1990. – 309 p.
46. Barthes R. S/Z. – Paris: Seuil, 1970. – 225 p.
47. Bartlett J. The shorter Bartlett's familiar quotations. – New York: Permabooks, 1961. – 500 p.
48. Bartmiński J. Język w kontekście kultury // Współczesny język polski / Pod red. J.Bartmińskiego. – Lublin: Wyd-wo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2001. – S. 13-22.
49. Bartmiński J. Ludowy styl artystyczny // Współczesny język polski / Pod red. J.Bartmińskiego. – Lublin: Wyd-wo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2001. – S. 223-233.
50. Bartmiński J. Punkt widzenia, perspektywa, językowy obraz świata // Językowy obraz świata. – Lublin: Wyd-wo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1990. – S. 103-120.
51. Battistella E. The logic of markednness. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 313 p.
52. Bayer H.Ch. von. Nota bene // The sciences. – 1999. – V. 39. – № 1. – P. 12-15.
53. Bertinetto P.M. Avverbi pseudodeittici e restrizioni sui tempi verbali in italiano // Tra Rinascimento e strutture attuali. – Torino: Rosenberg & Sellier. – 1991. – P. 289-304.
54. Bertinetto P.M. Metafore tempo-aspettuali // Linguistica. – 1992. – XXXII. – Paulo Tekavčič sexagenario in honorem oblato, II. – P. 89-106.
55. Biblia Hebraica Stuttgartensia. Editio quinta emendata opera A.Schenker. – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. – 1574 S.
56. Björklund M. Narrative strategies in Čechov's *The Steppe*: Cohesion, grounding and point of view. – Åbo: Åbo Akademis Vörlag, 1993. – 346 p.
57. Björklund M. Point of view in depictive narrative discourse // XI. medzínarodný zjazd slavistov : zborník resumé. – Bratislava: Veda. – 1993. – P. 453.
58. Björklund M. Subjectivity and organization in narrative discourse // Organization in discourse. Proceedings from the Turku Conference. 1995. – Anglica Turkuensia. – 1995. – № 14. – P. 167-173.
59. Björklund M. Линейное развитие и перспектива в нарративном тексте // Studia slavica finlandensia: In congressu XII slavistarum internationali cracoviae anno MCMXCVIII oblata. – T. XV. – Helsinki: IREES, 1998. – C. 58-49.
60. Blutner R. Some aspects of optimality in natural language interpretation // Journal of semantics. – 2000. – V. 17. – № 2. – P. 189-216.
61. Boissac P. Iconicity or iconization: Probing into the dynamic interface between language and perception // http: // iconicity.fltr.ucl.ac.be/abstracts.html.
62. Borgmann D.A. Sets of mutually antonymic words // Word ways. – 1988. – V. 21. – № 1. – P. 20-22.
63. Boruta T. Malując Boga – nie Boga malujemy // Człowiek – dzieło – *sacrum*. – Opole: Uniwersytet Opolski, 1998. – S. 527-530.
64. Brajerski T. Uwagi o praesens historicum // Annales UMSC. – 1988. – Sectio FF. – V. VI. – S. 103-109.
65. Brighton L. "Percepcja uobecniona": studium z dziedziny naracji // Pamiętnik Literacki. – 1990. – R. LXXXI. – Z. 4. – S. 313-346.
66. Burinі S. Georgij Jakulov: un esempio di retorica iconica // Slavica tergestina. – 1996. – V. 4. Наследие Ю.М.Лотмана: настоящее и будущее. Atti del Convegno Università degli Studi di Bergamo. – P. 279-304.
67. Burks A., Weiss P. Peirce's 66 signs // Journal of philosophy. – 1945. – V. 42. – № 14. – P. 383-388.
68. Butor M. Użycie zaimków osobowych w powieści // Pamiętnik Literacki. – 1970. – R. LXI. – № 1970. – Z. 3. – S. 241-250.
69. Bybee J.L. Diagrammatic iconicity in stem-inflexion relations // Iconicity in syntax. Proceedings of a symposium on iconicity in syntax, Stanford, June 24-26, 1983. – Amsterdam: Benjamins, 1985. – P. 11-40.
70. Bybee J.L. Morphology: A study of the relation between meaning and form. – Amsterdam etc.: Benjamins, 1985. – 246 p.
71. Bybee J.L., Moder C.L. Morphological classes as natural categories // Language. – 1983. – V. 59. – № 2. – P. 251-270.
72. Cantrall W.R. The incorporation of viewpoint into noun phrases // Proceedings of the 11th International congress of linguists. – Bologna: Mulino, 1974. – P. 1009-1024.
73. Cassirer E. Philosophie der symbolischen Formen. Zweiter Teil: Das mythische Denken. – Berlin: Bruno Cassirer Verlag, 1925. – 320 S.
74. Cassirer E. Phylosophie der symbolischen Formen. Erster Teil: Die Sprache. – Berlin: Bruno Cassirer Verlag, 1923. – 293 S.
75. Charleston B. Studies on the emotional and affective means of expression in Modern English. – Bern: Franke, 1960. – 367 p.
76. Chomsky N. (б.н.) // A tribute to Roman Jakobson 1896-1982. – Berlin etc.: Mouton, 1083. – P. 81-83.
77. Clark H.H., Gerrig R.J. Quotations as demonstrations // Language. – 1990. – V. 66. – № 4. – P. 764-805.
78. Croft W. Typology and universals. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 1990. – 224 p.
79. Crystal D. A first dictionary of linguistics and poetics. – London: Andre Deutsch, 1980. – 390 p.
80. Dietrich W. Grammatische Metaphorik. Über die figurative Verwendung der grammatischer Kategorien // Sprachwissenschaft. – 1987. – B. 12. – № 2. – S. 251-270.
81. Dotter F. Ikonizität in Syntax. – Papiere zur Linguistik. – 1984. – № 43. – H. 2. – P. 187-203.
82. Dressler W.U. Grundfrage der Morphologie. – Wien: Verlag der Österreichlischen Akademie der Wissenschaften, 1977. – 72 S.
83. Dressler W.U. Morphology: the dynamics of derivation. – Ann Arbor: Karoma, 1985. – 448p.
84. Dressler W.U. On the predictiveness in natural morphology // Journal of linguistics. – 1985. – V. 21. – № 2. – P. 321-338.
85. Dressler W.U. Typological aspects of natural morphology // Acta linguistica academiae scientiarum hungaricae. – 1985. – T. 34. – Fasc. 1-2. – P. 51-70.
86. Dressler W.U. Word-formation as a part of natural morphology // Leitmotifs in natural morphology. – Amsterdam etc.: Benjamins, 1987. – P. 99-126.
87. Dressler W.U., Mayerthaler W. Introduction // Leitmotifs in natural morphology. – Amsterdam etc.: Benjamins, 1987. – P. 1-22.
88. Dukova U. Mitologiczna opozycja *pravy* i *levy* w bułgarskich dialektach // Etnolingwistyka. – 1992. – № 5. – S. 45-52.
89. Dundes A. On whether weather proverbs are proverbs // Proverbium. – 1984. – № 1. – P. 39-46.
90. Duszak A. Natural categorization and natural sentence perspective // Papers and studies in contrastive linguistics. – 1988. – V. 24. – P. 93-110.
91. Dyskurs jak struktura i proces: Praca zbiorowa pod red. T.A. van Dijka: пер. з англ. – Warszawa: PWN, 2001. – 278 s.
92. Eco U. A theory of semiotics. – Bloomington: Indiana University Press, 1976. – 648 p.
93. Eco U. The influence of Roman Jakobson on the development of semiotics // Roman Jakobson: echoes of his scholarship. – Lisse: Peter de Ridder, 1977. – P. 39-58.
94. Fischer O., Nänny M. Introduction: iconicity and nature // European journal of English studies. – 2001. – V. 5. – № 1. – P. 3-16.
95. Fleischmann S. Temporal distance: a basic linguistic metaphor // Studies in language. – 1989. – V. 13. - № 1. – P. 1-50.
96. Fleischmann S. Tense and narrativity: from medieval preformance to modern fiction. – London: Routledge, 1990. – 497 p.
97. Form miming meaning: Iconicity in language and literature. – Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 1999. – 429 p.
98. Fox J.J. Roman Jakobson and the comparative study of paralelism // Roman Jakobson: echoes of his scholarship. – Lisse: Peter de Ridder, 1977. – P. 59-90.
99. Frazer J.G. Złota gałąź: пер. з англ. – Warszawa: PIW, 1978. – 541 s.
100. Frischberg N. Arbitrariness and iconicity // Language. – 1975. – V. 50. – № 4. – P. 696-719.
101. From sign to signing : iconicity in language and literature. – Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 2003. – 441 p.
102. Fulkerson R.P. The public letter as a rethorical form: structure, logic and style in King's "Letter from Birmingham jail" // Quarterly journal of speech. – 1979. – V. 62. – № 2. – P. 121-136.
103. Gamkrelidze Th.V. The problem of "l'arbitraire du signe" // Language. – 1975. – V. 50. – № 1. – P. 102-110.
104. Gärtner H.-M. On object-shift in Icelandic and partial iconicity // Lingua. – 2004. – V. 114. – Issues 9-10. – P. 1235-1252.
105. Givón T. Isomorphism in the grammatical code: cognitive and biological considerations // Studies in language. – 1991. – V. 15. – № 1. – P. 85-114.
106. Głowiński M. Czas fabuły // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 65-66.
107. Głowiński M. Nowomowa // Wspólczesny język polski. – Lublin: UMCS, 2001. – S. 173-182.
108. Głowiński M. Punkt widzenia // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 359.
109. Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – 579 s.
110. Golubovs'ka I. New approaches to cross-cultural studies in the frames of philosophical paradigm in linguistics // Мова і культура 2003. – В. 6. – Т. 1. – Філософія мови і культури. – С. 328-338.
111. Goodwin Ch., Duranti A. Rethinking context: an introduction // Rethinking context: Language as interactive phenomenon. – Cambridge etc.: Cambridge University Press. – 1992. – P. 1-42.
112. Greber E. Mythos – Name – Pronomen. Der literarische Werktitel als metatextueller Indikator // Wiener Slawistischer Almanach. – B. 30. – 1992. – S. 99-152.
113. Grice H.P. Logic and conversation // Syntax and semantics. 3. Speech acts. – New York: Academic press, 1975. – P. 41-58.
114. Grzegorczyk A. Logic – a human affair. – Warszawa: Scholar, 1997. – 147 p.
115. Gyi M. The unbreakable language code in the Pacific theatre of World War II // Etc.: A review of general semantics. – 1982. – V. 39. – № 1. – P. 8-15.
116. Haiman J. Iconic and economic motivation // Language. – 1983. – V. 59. – № 4. – P. 781-789.
117. Haiman J. Natural syntax: iconicity and erosion. – Cambridge etc.: Cambridge University Press. – 1985. – 285 p.
118. Haiman J. The iconicity of grammar: isomorphism and motivation // Language. – 1980. – V. 56. – № 3. – P. 515-540.
119. Hanks W.F. The indexical ground of deictic reference // Rethinking context: Language as interactive phenomenon. – Cambridge etc.: Cambridge University Press. – 1992. – P. 43-76.
120. Hawkes T. Structuralism and semiotics. – London: Routledge, 1989. – 192 p.
121. Helmbrecht J. Ikonizität in Personalpronomina // Arbeitspapiere des Seminars für Sprachwissenschaft der Universität Erfurt. – 2003. – № 5. – 24 S.
122. Hermann F. Die Kakulisierung der Grammatik: Philologische Untersuchungen zu Ursprung, Entwicklung und Erfolg der sprachwissenschaftichen Teorien Noam Chomskys. – Heidelberg: Groos, 1977. – 489 S.
123. Hill C. Up/Down, Front/Back, Left/Right. A contrastive study of Hausa and English // Here and There. Cross-linguisitic studies on deixis and demonstration. – Amsterdam, Filadelfia: Dordrecht, 1982. – P. 13-42.
124. Hiraga M.K. Diagrams and metaphors: iconic aspects of language // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 5-22.
125. Hiraga M.K. Metaphor-icon link in poetic texts: A cognitive approach to iconicity // The Journal of the University of the Air. – 1998. – No. 16. – P. 95-123.
126. Hock H.H. Principles of historical linguistics. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1986. – 722 p.
127. Holenstein E. Jakobson's contribution to phenomenology // Roman Jakobson: echoes of his scholarship. – Lisse: Peter de Ridder, 1977. – P. 145-162.
128. Holk A.G.V. van. Миф в грамматике падежей (на материале славянских мифологических текстов) // XI. medzínarodný zjazd slavistov: Zborník resumé. – Bratislava: Veda. – 1993. – S. 97-98.
129. Hookway Ch. Reference, causation, and reality // Semiotica. – 1988. – V. 20. – № 3-4. – P. 331-348.
130. Hoop H. de, Haverkort M., van den Noort M. Varation in form versus variation in meaning // Lingua. – 2004. – V. 114. – Issues 9-10. – P. 1071-1089.
131. Hutton Chr. The arbitrary nature of the sign // Semotica. – 1982. – V. 21. – № 1-2. – P. 63-78.
132. Icon // The Internet Semiotics Encyclopedia. – www.arthist.lu.se/kultsem/encyclo/icon.html.
133. Iconcity // The Internet Semiotics Encyclopedia. – www.arthist.lu.se/kultsem/encyclo/iconicity.html.
134. Iconicity in language. – Amsterdam: Benjamins, 1995. – 325 p.
135. Iconicity in syntax. Proceedings of a symposium on iconicity in syntax, Stanford, June 24-26, 1983. – Amsterdam: Benjamins, 1985. – 402 p.
136. Iconicity: definition // ccat.sas.upenn.edu/~haroldsfs/dravking/indexical/icondef/html.
137. In praise of the Ball Shem Tov [Shivhei ha-Besht]. The earliest collection of legends about the Founder of Hasidism / Transl. and edit. by D.Ben-Amos and J.R.Mintz. – New York: Schocken Books, 1984. – xxx, 353 p.
138. Index // The Internet Semiotics Encyclopedia. – www.arthist.lu.se/kultsem/encyclo/index.html.
139. Indexicality // http://en.wikipedia.org/wiki/Indexicality.
140. Indexicality // The Internet Semiotics Encyclopedia. – www.arthist.lu.se/kultsem/encyclo/indexicality.html.
141. Indexicality: Papers from the Symposium "Indexikala Tecken". University of Göteborg, 1995. – www.sski.gu.sc.publications/Indexikality/html.
142. Ingarden R. O dziele literackim. Badania z pogranicza ontologii, teorii języka i filozofii literatury – Warszawa: PWN, 1988. – 494 s.
143. Innis R.E. Semiotics: an introductory anthology. – Bloomington: Indiana University Press, 1985. – XVI, 331 p.
144. Itkonen E. Iconicity, analogy, and universal grammar // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 37-53.
145. Jakobson R. Co je poesie // Volne šmery. – 1933-1934. – № 30. – S. 229-239.
146. Jakobson R. A few remarks on structuralism // Modern language notes. – 1976. – Vol. 91. – № 6. – P. 1534-1539.
147. Jakobson R. Relationship between Russian stem sufixes and verbal aspects // Studia slavica academiae scientiarum hungaricae. – 1966. – T. 12. – H. 1-4. – P. 203-206.
148. Jakobson R. Úpadek filmu? // Jakobson R. Studies in verbal art. – Ann Arbor: The University of Michigan, 1971. – S. 150-156.
149. Jakobson R. Zur Struktur des russischen Verbums // A Prague School reader in linguistics. – Bloomington: Indiana University Press, 1964. – P. 347-359.
150. Jakobson R., Waugh L.R. The sound shape of language // Jakobson R. Selected writings. – Berlin etc.: Mouton de Gruyter, 1988. – V. 8. – P. 1-320.
151. Janus E. Gest – słowo – ikona. O staroobrzędowym znaku sakralnym // Pamiętnik lieracki. 1997. – R. LXXXVIII. – Z. 3. – S. 129 – 140.
152. Jespersen O. Growth and structure of the Englisch language. – Oxford: Basil Blackwell, 1962. – 244 p.
153. Joseph J.E. (рец.) Viel M. La notion de "marqué" chez Trubetzkoy et Jakobson: Une épisode de l'histoire de la pensée structurale. – Paris: Didier Édition, 1984 // Language. – 1987. – V. 63. – № 3. – P. 665-671.
154. Jüdisches Lexikon. Ein enzyklopädisches Handbuch des jüdischen Wissens. In 4 Bänden. – Berlin: Jüdischer Verlag, 1927-1933.
155. Kalaga W. Funkcje interpretantu znaku literackiego // Studia semiotyczne. – 1990. – XVI-XVII. – S.77-92.
156. Kirchner G. Die syntaktischen Eigentümlichkeiten des amerikanischen Englisch. – Leipzig: Enzykopaedie, 1970. – B. 1. – 632 S.
157. Klamer M. Semantically motivated lexical patterns: a study of Dutch and Kambera expressives // Language. – 2002. – V. 78. – № 2. – P. 258-286.
158. Klemensiewicz Zenon. Historia języka polskiego. – Warszawa: PWN, 1980. – 798 s.
159. Köhler R. Synergeik und sprachliche Dynamik // Natürlichkeit der Sprache und der Kultur. – Bochum, 1990. –S. 96-112.
160. Koj L. Zasada przezroczystości // Semiotyka polska: 1894-1969. – Warszawa: PAN, 1971. – S. 431-464.
161. Koneczna H. O budowie zdania Imć Pana Paskowego słów kilkoro // O języku i stylu "Pamiętnków" Jana Chryzostoma Paska. Wyboru artykułów dokonała i wstępem poprzedziła Halina Rybicka-Nowacka. – Warszawa: UW, 1989. – S. 115-172.
162. Kordys J., Ulatowska H.K., Kądzielawa D., Sadowska M. Z badań nad przysłowiami. Wstęp do neuroparemiologii // Pamiętnik Literacki. – Rocznik XCII. – 2001. – Zesz. 4. – S. 135-162.
163. Korytkowa M. Imperceptywność w języku polskim i bulgarskim a struktura tekstu // Studia z filologii polskiej i słowiańskiej. – 33. – Warszawa: SOW, 1996. – S. 132-145.
164. Kossak Z. Rok polski. Obyczaj i wiara. – Warszawa: Pax, 1974. – 195 s.
165. Kostkiewiczowa T. Sytuacja liryczna // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 439-440.
166. Kowzan T. Iconisme ou mimétisme? // Semiotica. – 1988. – V. 20. – № 3-4. – P. 213-226.
167. Kretzenbacher L. Sveta Nedelja – Santa Domenica – Die hl. Frau Sonntag. Südslawische Bild- und Wortüberlieferungen zur Allegorie-Personifikation der Sonntagsheiligung mit Arbeitstabu // Die Welt der Slaven. – 1982. – J. XXVII. – H. 1. / N.F. VI, 1. – S. 106-130.
168. Kubik J. Metaforyka przysłów i wyrazów przysłowiowych // Literatura ludowa. – 1978. – № 3. – S. 24-33.
169. Kuryłowicz J. The role of deictic elements in linguistic evolution // Semiotica. – 1972. – V. 2. – № 2. – P. 174-183.
170. Kuteva T. Iconicity and auxiliation // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 71-82.
171. Kwiatkowska A. Time vs. space in perception, conception and language // Linguistica silesiana – 1998. – Vol. 19. - P. 19-30.
172. Lalewicz J. Komunikacja językowa i literatura. – Wrocław etc.: ZniO/PAN, 1975. – 165 s.
173. Landsberg M.E. Semantic aspects of syntactic iconicity // Aspects of language: Studies in honour of Marco Alinei. – Amsterdam: Rodopi, 1987. – V. II. Theoretical and applied semantics. – P. 233-248.
174. Langacker R.W. Observations and speculations on subjectivity // Iconicity in syntax. Proceedings of a symposium on iconicity in syntax, Stanford, June 24-26, 1983. – Amsterdam: Benjamins, 1985. – P. 109-150.
175. Langacker R.W. Subjectification // Cognitive linguistics. – 1990. – V. 1. – № 1. – P. 5-38.
176. Leech G.N. Meaning and the English verb. – London: Longman, 1971. – 131 p.
177. Leitmotifs in naturаl morphology. – Amsterdam: Benjamins, 1987. – 156 p.
178. Leszczyński Z. Przysłowiowe nowotwory rymowe // Język Polski. – 1996. – LXXVI. – № 4-5. – S. 328-336.
179. Lewinson S.C. Presumptive meanings: the theory of generalized conversational implicature. – Cambridge: MIT Press, 2000. – 206 p.
180. Lotfi A.R. Iconicity: A generative perspective // Iconicity in language 2001. – www.trismegistos.com/IconicityInL.
181. Łotman J. Tekst i struktura audytorium // Pamiętnik Literacki. – 1991. – R. LXXXII. – Z. 1. – S. 235-241.
182. Lyons J. Semantics. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 1978. – V. 1-2. – 897 p.
183. Malmstad J.E. Boris Pasternak: the painter's eye // The Russian review. – 1992. – V. 51. – № 3. – P. 301-318.
184. Mathieu E. The mapping of form and interpretation: the case of optional wh-movement in French // Lingua. – 2004. – V. 114. – Issues 9-10. – P. 1090-1132.
185. Mayenowa M.R. Poetyka teoretyczna. Zagadnienia języka. – Wroclaw etc.: ZniO, 1979. – 451 s.
186. Mayerthaler W. Ikonismus in der Morphologie // Zeitschrft für Semiotik. – 1980. – V. 2. – H. 1-2. – S. 19-37.
187. Mayerthaler W. Morphologische Natürlichkeit. – Wiesbaden: Ateneion, 1981. – 204 S.
188. Mayerthaler W. System-independent morphological naturalness // Leitmotifs in natural morphology. – Amsterdam: Benjamins, 1987. – P. 25-57.
189. McCawley J.D. Jakobsonian ideas in generative grammar // Roman Jakobson: echoes of his scholarship. – Lisse: Peter de Ridder, 1977. – P. 269-284.
190. McLaury R.E. Vantages on the category of vertical extent: John Taylor's "high" and "tall" // Language sciences. – 2003. – V. 25. – № 3. – P. 285-288.
191. McNeill D., Cassell J., Levy E.T. Abstract deixis // Semiotica. – 1993. – V. 95. – № 1-2. – P. 5-20.
192. Metaphor and iconicity / Ed. by M.S.Hiraga and J.Radwańska-Williams. – Amsterdam etc.: Elsevier, 1994. – 136 p. (Journal of pragmatics: An interdisciplinary monthly of language studies. Special issue. – 1994. – V. 22. – № 1).
193. Milewski T. Teoria znaku // Milewski T. Z zagadnień językoznawstwa ogólnego i historycznego. – Warszawa: PWN, 1969. – S. 7-26.
194. Miłosz Cz. Zniewolony umysł. – Warszawa: Kolekcja Cazety Wyborczej, s.a.. – 191 s.
195. Mistrík J. Kapitolki zo štylistiky. – Bratislava: Obzor, 1977. – 248 s.
196. Mittelberg J., Waugh L.R. Iconicity and indexicality, metaphor and metonymy in multimodal communication // http: webhost.ua.ac.be/tisp/papers/Irene Mittelberg.html.
197. Monneret Ph. Relative motivation in G.Guillaume's theory // http: // iconicity.fltr.ucl.ac.be/abstracts.html.
198. Morawski S. Mimesis // Semiotica. – 1970.– V. 2. – № 1. – P. 35-58.
199. Morris – Morris Ch. Writings in the general theory of signs. – The Hague, etc.: Mouton, 1971. – 793 p.
200. Mulligan K., Smith B. A Husserlian theory of indexicality // wings.buffalo.edu/philosophy/faculty/smith/articles/indexica.pdf.
201. Nef F. Note sur une argumentation de Peirce (à la propos de la valence verbale) // Langages. – 1980. – № 58. – P. 93-102.
202. Němec I. K sémantickému modelu imitace – kreace – fikce // Studia etymologica brunensia. – Praha: Euroslavica, 2000. – S. 37-42.
203. Němec I. Magisches Denken und die archaische Schicht des Wortzchatzes // Wiener slavistisches Jahrbuch. – 1990. – VIII. Croatica – slavica – indoeuropaea. – S. 163-170.
204. Němec I. Odraz předkřesťanského a křesťanského modelu svĕta v jazyce // Slovo a slovestnost. – 1994. – 55. – № 3. – S. 263-269.
205. Neustupný J. On the analysis of linguistic vagueness // Travaux linguistiques de Prague. – 1966. – Fasc. 2. Les problèmes du centre et de la péripherie du système de la langue. – P. 39-51.
206. Newmeyer F.J. Iconicity and generative grammar // Language. – 1992. – V. 68. – № 4. – Р. 756-796.
207. Niebrzegowska S. Polski sennik ludowy. – Lublin: UMCS, 1996. – 297 s.
208. Norrick N.P. How proverbs mean. Semantic studies in English proverbs. – Berlin etc.: Mouton de Gruyter, 1985. – 288 p.
209. Norrick N.P. Principles of motivation // Semiotics unfolding. Proceedings of the Second congress of the International association of semiotic studies. Vienna, July, 1979. – New York, Amsterdam: Mouton, 1983. – P. 229-236.
210. Norrick N.P. Semiotic principles in semantic theory. – Amsterdam etc.: Benjamins, 1981. – 260 p.
211. Nunberg G. Indexicality and deixis // www.csli.stanford.edu/~nunberg/deix.html.
212. Okopień-Slawińska A. Apostrofa // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 30.
213. Okopień-Slawińska A. Semantyka wypowiedzi poetyckiej. Preliminaria. – Кraków: Universitas, 2001. – 255 s.
214. Okopień-Slawińska A. Teoria wypowiedzi jako podstawa komunikacyjnej teorii dzieła literackiego // Pamiętnik Literacki. – 1988. – R. LXXIX. – Z. 1. – S. 165-182.
215. Onions C.T. An advanced English syntax. – London: Kegan Paul, Trench, Trubner & Co.; New York: Macmillan, 1932. – 166 p.
216. Palacas A. Attribution semantics: linguistic worlds and point of view // Discourse processes. – 1993. – V. 16. – № 3. – P. 239-278.
217. Peirce Ch.S. / Collected works of Charles Sanders Peirce: in eight volumes. – Cambridge: Harvard University Press, 1931-1958. – V. 1-8.
218. Peirce Ch.S. Logic as semiotics: the theory of signs // Innis R.E. Semiotics: an introductory anthology. – Bloomington: Indiana University Press, 1985. – P. 4-23.
219. Pelc J. Iconicity: Iconic signs or iconic use of signs? // Iconicity. Essays on the nature of culture: Festschrift for Th. Sebeok on his 65th birthday. – Tübingen: Stauffenberg, 1986. – P. 319-323.
220. Pelc J. Wstęp do semiotyki. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1982. – 349 s.
221. Pharies D.A. Charles S. Peirce and the linguistic sign. – Amsterdam etc.: Benjamins, 1985. – 120 p.
222. Plank F. Ikonisierung and De-ikonisierung als Prinzipien des Sprachwandels // Sprechwissenschaft. – 1979. – № 4-5. – S. 121-158.
223. Posner R. Ikonismus in der Syntax: Zur natürliche Stellung der Attribute // Zeitschrift für Semiotik. – 1980. – B. 2. – H. 1-2. – S. 32-43.
224. Przepierski S., OP. Analiza semiotyczna symbolicznych funlcjii krzyża // Studia Theologica Varsaviensia. – 1999. – T. 38. – № 2. – 59-79.
225. Putnam H. The meaning of meaning // Mind, language and reality: philosophical papers II. – Cambridge: Cambridge University Press, 1975. – P. 225-271.
226. Radwańska-Williams J. The problems of iconicity // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 23-36.
227. Rayevska N.M. Modern English grammar. – Kiev: Vyšča škola publishers, 1976. – 304 p.
228. Recanati F. Indexicality and context-shift // Proceedings: Workshop on indexicality, speech acts and logophors. Harvard University. November the 20th 2004. – http://jeannicod.ccsd.cnrs.fr/documents/disk0/00/00/05/52/ijn\_00000552 \_00/ ijn\_00000552\_00.pdf.
229. Retour de la morphologie (Langages. – 1985. – № 78.) – 122 p.
230. Rodegem F., Van Brussel P. Proverbes et pseudoproverbes. La logique des parémies // Recherches germaniques. – 1989. – 2. – P. 349-356.
231. Ron M. Free indirect discourse, mimetic language games and the subject of fiction // Poetics today. – 1981. – V. 2. - № 2. – Р. 17-39.
232. Rosch E. Principles of categorization // Cognition and categorization. – Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates. – 1978. – P. 27-48.
233. Roszko R. Wykładniki modalności imperceptywnej w języku polskim i litewskim. – Warszawa: SOW, 1994. – 244 s.
234. Russian weather proverbs. Folk sayings about weather // http://www.math.montana.edu/~nmp/materials/ess/russian/int\_weather/proverbs/proverbs.html.
235. Sadowska J. Czy święta Agnieszka otwiera wiosnę? czyli o skutecznym przepowiadaniu pogody // Acta universitatis lodziensis. 1999. – Folia ethnologica. – 10. Próby etnologicznych analiz. – S. 75-82.
236. Sambor J. Magiczne i religijne (chrześcijańskie) akty mowy // Człowiek – dzieło – *sacrum*. – Opole: Uniwersytet Opolski, 1998. – S. 103-112.
237. Schönefeld D. Frozen locutions – frozen dimensions: left and right in English, German and Russian // http: // iconicity.fltr.ucl.ac.be/abstracts.html.
238. Schooneveld C.H. The structure of Slavic lexicon // Х Международен конгрес на славистите: Резюмета на докладите. – София: БАН, 1989. – С. 236.
239. Schulze-Busacker E. Proverbe ou sentence: essai de définition // La locution. – Montréal: Ceres, 1984. – P. 134-167.
240. Searle J. Expression and meaning. – Cambridge: Cambridge University Press, 1979.– 254 p.
241. Sebeok Th. Iconicity // Modern language notes. – 1976. – V. 91. – № 6. – P 1427-1456.
242. Sebeok Th. Semiotics: Survey of the state of the art // Current trends in linguistics. – The Hague etc.: Mouton, 1974. – Vol.12. – P. 1. – P. 211-264.
243. Seiler H. Iconicity in functional perspective // Universals of language. – 1989. – № 4. – S. 165-198.
244. Shapiro M. The sense of grammar: Language as semiotics. – Bloomington: Indiana University Press, 1983. – 236 p.
245. Shapiro M. Aspects of Russian morphology: A semantic investigation. – Cambridge (Mass.): Slavica, 1969. – 62 p.
246. Shapiro M. Explorations in markedness // Language. – 1972. – V. 48. – № 3. – P. 343-364.
247. Shapiro M. Morphophonemics as semiotics // Acta Linguistica Hafniensia. – 1974– V. 15. – № 1. – P. 29-49.
248. Sikimić B. The etymological magic and the etymology of text // The Magical and Aesthetic in the Folklore of Balkan Slavs: papers of International Conference [October 9-10, 1993] / Editor Dejan Ajdačić. – Belgrade: Library "Vuk Karađić", 1994. – P. 77-84.
249. Sławiński J. Dzieło. Język. Tradycja. – Warszawa: PWN, 1974. – 268 s.
250. Sławiński J. Narrator // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 259.
251. Sławiński J. Podmiot liryczny // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 309-310.
252. Sławiński J. Podmiot literacki // Głowiński M., Kostkiewiczowa T., Okopień-Sławińska A., Sławiński J. Słownik terminów literackich. – Wroclaw etc.: ZNiO, 1976. – S. 310-311.
253. Slobin D. The repeated path between transparency and opacity in language // Signed and spoken language: Biological constraints on linguistic forms // Deerfield Beach: Chimie, 1980. – P. 229-248.
254. Słownik stereotypów i symboli ludowych. – Lublin: UMCS, 1996-1999. – T. 1. Kosmos. – Cz. 1-2.
255. Sonesson G. Indexicality as perceptual mediation // Indexicality: Papers from the Symposium "Indexikala Tecken". University of Göteborg, 1995. – www.sski.gu.sc.publications/Indexikality/html. – P. 127-142.
256. Stanzel F. Sytuacja naracyjna i epicki czas przeszły // Pamiętnik Literacki. – 1970. – R. LXI. – Z. 4. – S. 219-232.
257. Sternberg M. How indirect discourse means: Syntax, semantics, poetics, pragmatics // Literary pragmatics. – London, New York: Routledge, 1991. – 62-93 p.
258. Studia gramatyczne VII. Natural approaches to morphology. – Wrocław etc.: PAN, 1985. – 220 s.
259. Stylistyczna akomodacja systemu gramatycznego. – Wroclaw etc.: ZniO, 1988. – 127 s.
260. Swan M. Practical English usage. – М.: Высшая школа, 1984. – 552 с.
261. Szpila G. Przysłowie – semantyka tekstu jednozdaniowego // Język polski. – 1999. – R. LXXIX. – Z. 5. – S. 371-379.
262. Tabakowska E. Iconicity as a function of point of view // http: // iconicity.fltr.ucl.ac.be/abstracts.html.
263. Tamba I. Formule et dire proverbial // Langages. – 2000. – № 139. – P. 110-118.
264. Tatarkiewicz W. Dzieje sześciu pojęć. – Warszawa: PWN, 1975. – 438 c.
265. Taylor J.R. Near synonyms as co-extensive categories: 'high' and 'tall' revisited // Language sciences. – 2003. – V. 25. – № 3. – P. 243-255.
266. The motivated sign. Iconicity in language and literature 2. // www.home.hum.uva.nl/iconicity/publications/sign/2001/publicationsummaries.html.
267. Todorov T. Prawda poetycka – trzy interpretacje // Pamiętnik Literacki. – 1989. – R. LXXX. – Z. 3. - S. 337-352.
268. Tołstaja S.M. Tekst ustny w języku i kulturze // Etnolingwistyka. – 1992. – № 5. – S. 27-30.
269. Tomasik W. Kto mówi? Jeszcze raz o mowie pozornie zależnej // Pamiętnik Literacki. – 1992. – R. LXXXIII. – Z. 4. – S. 112-127.
270. Tomasz à Kempis. O naśladowaniu Chrystusa. – Kraków: Wyd-wo Apostolstwa Modlitwy, 1972. – 386 s.
271. Traugott E.C. On the expression of spatio-temporal relations in language // Universals of human language. – Stanford: Stanford University Press, 1978. – V. III. – P. 369-400.
272. Travaux linguistiques de Prague. – 1966. – Fasc. 2. Les problèmes du centre et de la péripherie du système de la langue. – 288 p.
273. Turner V. Symbolic studies // Annnaul review of anthropology. – 1975. – V. 4. – P. 145-156.
274. Tuwim J. Pegaz dęba. – Kraków: Czytelnik, 1950. – 431 s.
275. Ulatowska H., Sadowska M., Kądzielawa D., Kordyś J. Przysłowia w badaniu neurolingwistycznym // Poradnik językowy. – 1996. – Z. 7. – S. 32-41.
276. Ulicka D. Granice literatury i pogranicza literaturoznawstwa : Fenomenologia Romana Ingardena w świetle filozofii lingwistycznej. – Wyd-wo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 1999. – 400 s.
277. Ulicka D. Język i doświadczenie. O przedmiocie i metodzie ingardenowskiej filozofii literatury // Pamiętnik Literacki. – 1986. – R. LXXVII. – Z. 3. – S. 117-142.
278. Ulicka D. Mimetyczność i literackość. O Ingardenowskiej koncepcji języka w dziele sztuki // Pamiętnik Literacki. – 1988. – R. LXXIX. – Z. 2. – S. 143-176.
279. Valesio P. Icons and patterns in the structure of language // Actes du XI Congrès International des Linguistes. – Bucharest: Ed. l'Academie de Roumaine, 1969. – Vol. 1. – P. 383-387.
280. Verhaar J.W.M. On iconicity and hierarchy // Studies in language. – 1985. – V. 9. – № 1. – P. 21-76.
281. Viel M. La notion de "marqué" chez Trubetzkoy et Jakobson: Une épisode de l'histoire de la pensée structurale. – Paris: Didier Édition, 1984. – 783 p.
282. Vorobyova O. Iconicity of sudden fiction and the emotional resonance effect: turning suddenness into sadness // http: // iconicity.fltr.ucl.ac.be/abstracts.html.
283. Waugh L. R. Degrees of iconicity in the lexicon // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 55-70.
284. Waugh L. R., Newfield M. Iconicity in the lexicon and its relevance for a theory of morphology // Syntactic iconicity and linguisictic freezes : The human dimension. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1995. – P. 189-221.
285. Wescott R.W. Linguistic iconism // Language. – 1971. – V. 47.– № 2. – P. 416-428.
286. Wesolowska D. Nowomowa koniecznie potrzebna // Język Polski. – 1999. – LXXVI. – Z. 4-5. – S. 349-355.
287. Whiteside A. Verbal icons and self-reference // Semiotica. – 1988. – V. 9. – № 3-4. – P. 315-329.
288. Wierzbicka A. Dociekania semantyczne. – Wrocław etc.: PAN, 1969. – 202 p.
289. Williams E. Blocking and anafora // Linguistic inquiry. – 1997. – V. 28. – № 5 – P.557-628.
290. Wojtak M. Tekstowe realizacje kategorii osoby a relacje nadawca-odbiorca w dialogowych utworach literackich (na wybranych przykladach) // Stylistyczna akomodacja systemu gramatycznego. – Wroclaw etc.: ZniO, 1988. – S. 117-127.
291. Wolfson N. The conversational historical present alternation // Language. – 1979. – V. 55. – № 1. – P. 168-182.
292. Wolfson N. The conversational historical present in Ameerican English narrative. – Dordrecht, etc.: Foris, 1982. – 126 p.
293. Woßhagen Ch. Opposition as a metonynic principle // Metaphor and metonymy group abstracts. Workshop on metonymy: Hamburg University, June 23-24, 1996. – www.ccat.sas.upenn.edu/~haroldsfs/dravking/indexical/metonymy/htm.
294. Współczesny język polski / Pod red. J.Bartmińskiego. – Lublin: Wyd-wo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej. – 695 s.
295. Wurzel W.U. Determiniertheit morphologischer Entscheinungen: ein Zwischenbericht // Acta linguistica academiae scientiarum hungaricae. – 1985. – T. 34. – Fasc. 1-2. – P. 151-168.
296. Wurzel W.U. Flexionsmorphologie und Natürlichkeit: Eine Beitrag zur morphologischen Theoriebildung. – Berlin: Akademie, 1984. – 224 S.
297. Wurzel W.U. The structural heritage in natural morphology // Linguistische Studien. – 1988. – R. A, 188. – P. 99-116.
298. Yamaguchi H. On "unspeakable sentences": a pragmatic review // Journal of pragmatics. – 1989. – V. 13. – № 3. – P. 577-596.
299. Yokoyama O.T. Iconic manifestation of interlocutor distance in Russian // Journal of pragmatics. – 1994. – V. 22. – № 1. – P. 83-102.
300. Zeevat H. The asymmetry of Optimality Theoretic syntax and semantics // Journal of semantics. – 2000. – V. 17. – № 2. – P. 243-262.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ЛІТЕРАТУРНИХ І ФОЛЬКЛОРНИХ ДЖЕРЕЛ

Адамов – Адамов Г. Изгнание владыки. – К.: Молодь, 1959. – 499 с.

Багрицкий – Багрицкий Э. Стихотворения и поэмы. – Пермь: Пермское книжное издательство, 1986. – 367 с.

Баратынский – Баратынский Е.А. Стихотворения. Письма. Воспоминания современников. – М.: Правда, 1987. – 480 с.

Батюшков – Батюшков К.Н. Прогулка по Москве // Очерки московской жизни. –М.: Московский рабочий, 1962. – С. 9-20.

Беляев – Беляев А.Р. Избранные научно-фантастические произведения в двух томах. – К.: Радянський письменник, 1959.

Библия – Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. – М.: Издание Московской Патриархии, 1992. – 1372 с.

Біблія – Біблія або книги Святого письма Старого й Нового Заповіту. – М.: Видання Московського патриархатa, 1988. – 959, 296 с.

Блок А. Стихотворения и поэмы. – М.: Художественная литература. – 1975.– 192 с.

Булаховская – Булаховская Л.Ю. "Тайны валковского дома": Документальное повествование о "малой родине". – Харків: Вокруг цвета, 2002. – 192 с.

Булгаков – Булгаков М.А. Избранная проза. – М.: Художественная литература, 1966. – 644 с.

Булгаков 1988 – Булгаков М.А. Мастер и Маргарита. – М.: Художественная литература, 1988. – 384 с.

Булгаков 1989 – Булгаков М.А. Письма. Жизнеописание в документах. – М.: Современник, 1989. – 576 с.

Булгакова – Дневник Елены Булгаковой /Гос. б-ка СССР им. В.И.Ленина; Сост., текстол. подгот. и коммент. В.Лосева и Л.Яновской. – М.: "Кн. Палата", 1990. – 400 с.

Бунин – Бунин И.А. Собрание сочинений в девяти томах. – М.: Художественная литература, 1965-1967. – Т. 1-9.

Вишня – Вишня Остап. Усмішки. – К.: Дніпро, 1969. – Кн. 1-2.

Гайдар – Гайдар А.П. Чук и Гек. – К.: Веселка, 1986. – 52 с.

Гоголь – Гоголь Н.В. Собрание сочинений в 6 т. – М.: Гослитиздат, 1952-1953.

Гоголь 1975 – Гоголь М.В. Вечори на хуторі біля Диканьки : Повісті, видані пасічником Рудим Паньком. – К.: Дніпро, 1975. – 370 с.

Гоголь 1985 – Гоголь Н.В. – Мирогород. – М.: Советская Россия, 1985. – 256 с.

Дольд-Михайлик – Дольд-Михайлик Ю. І один у полі воїн. – К.: Радянський письменник, 1958. – 518 с.

Драч – Драч І. Поезії. – К.: Молодь, 1967. – 184 с.

Дюма – Дюма А. Граф Монте-Кристо. – М.: Правда, 1989. – Т. 1. – 704 с.

Земляробчы каляндар: Абрады и звычаі. – Мінск: Навука і тэхніка, 1990. – 405 с.

ЗППП – Зарубежная поэзия в переводах Пастернака. – М.: Радуга, 1990.

ЗУПП – Багмет А., Дащенко М., Андрущенко К. Збірка українських приказок та прислів’їв: 2-е вид., стереотип., з репринтного відтворення вид. 1929 р. – К.: Техніка, 2004. – 224 с.

Квітка-Основ’яненко Гр. Твори в двох томах. – К.: Дніпро, 1978. – Т. 1-2.

Климентій Зіновіїв. Вірші. Приповісті посполиті. – К.: Наукова думка, 1971. – 392 с.

Коцюбинський – Коцюбинський М. Твори в шести томах. – К.: Видавництво АН УРСР, 1961. – Т. 2. – 408 с.

КРЗ – Грошев В.Д. Календарь российского земледельца (народные приметы). – М.: РСХА, 1991. – 96 с.

КГ – Круглый год. Русский земледельческий календарь. – М.: Правда, 1989. – 496 с.

Куліш – Куліш П. Вибрані твори. – К.: Дніпро, 1969. – 286 с.

Лермонтов – Лермонтов М.Ю. Сочинения. – М.: Правда, 1988. – Т. 1-2.

Лесков – Лесков Н.С. Собрание сочинений в одиннадцати томах. – М.: ГИХЛ, 1956-1958. – Т. 1-11.

Листи – Листи до Т.Г.Шевченка. 1840-1861. – К.: Видавництво АН УРСР, 1962. – 332 с.

Мирний – Мирний Панас. Твори. – К.: Вид-во АН УРСР, 1954-1955. – Т. 1-5.

Міщенко – Міщенко М. Народний календар. – К.: Веселка, 1995. – 126 с.

Набоков – Набоков В. Избранное. – М.: Радуга, 1990. – 688 с.

Набоков 2004 – Набоков В.В. Со дна коробки. Прозрачные предметы / Пер. с англ. Дм. Чекалова. – Спб.: 2004: Азбука-классика, 2004. – 252 с.

Народні прислів’я та приказки. – К.: "Народознавство", 1999. – С. 179 с.

НК – Народный календарь // www.gramota.org.ru/kalendar.

НМ – Народный меяцеслов. Пословицы, поговорки, приметы, присловья о временах года и о погоде – М.: Современник, 1992. – 128 с.

1. Номис – Українські приказки, прислів’я і таке інше : Уклав М.Номис. – К.: Либідь, 1993.

НП – Народні повір’я. – К.: Народознавство, 2000. – 132 с.

Островский – Островский А.Н. Замоскоречье в праздник // Очерки московской жизни. – М.: Московский рабочий, 1962. – С. 311-314.

Пастернак – Пастернак Б.Л. Собрание сочинений в пяти томах. – М.: Художественная литература, 1989-1992.

ПМП – Православный молитвослов и псалтирь. – М.: Изд-во Московской патриархии. – 1988. – 256 с.

ПП – Прислів’я та приказки: Природа. Господарська діяльність людини / АН УРСР. Ін-т мистецтвозн., фолькл. та етнографії ім М.Т.Рильського; упоряд. М.М.Пазяк; відп. ред. С.В.Мишанич. – К.: Наукова думка, 1989. – 480 с.

Козак – Козак Г.Я. Прикметі вір, але і перевір. – Миколаїв: Укрсортнасіновоч, 1992. – 88 с.

ПРН – Пословицы русского народа. Сборник В.Даля. – М.: ГИХЛ, 1958. – 992 с.

Путрамент – Путрамент Є. Роздоріжжя: переклад з польської М.Пригари. – К.: Радянський письменник, 1956. – 536 с.

Пушкин – Пушкин А.С. Избранные произведения в двух томах. – К.: Дніпро, 1979.

Пушкин–ПСС – Пушкин А.С. Полное собрание сочинений. – М.: "Правда", 1954. – Т. 6. – 359 с.

Радищев – Радищев А.Н. Путешествие из Петербурга в Москву // Радищев А.Н. Избранное. – М.: Молодая гвардия, 1949. – 392 с.

Рильський – Рильський Максим. Поезії: у трьох томах. – К.: Держлітвидав, 1946. – Т. 1. Лірика. – 340 с.

Рильський 1984 – Рильський Максим. Зібрання творів у двадцяти томах. – К.: Наукова думка, 1984. – Т. 4. Поезії. 1949-1964. – 424 с.

РПА – Русские поэты. Антология в четырех томах. – Детская литература, 1968. – Т. 4. – 816 с.

Савур-могила – Савур-могила. Легенди та перекази Нижньої Наддніпрянщини. –К.: Дніпро, 1990. – 262 с.

Саша Черный – Саша Черный. Эти вирши смешные и странные. –Л.: Лира, 1990. – 224 с.

Семенко – Семенко Михайль. П’єро кохає. – К.: Український письменник, 1993. – 127 с.

Сказания русского народа, собранные И.П.Сахаровым. – М.: Художеств. лит., 1989. – 398 с.

Слово – Слово батьків з усіх віків. – К.: Богдана, 1998. – 1137 с.

СПСНЗ – Святе Письмо Старого і Нового Завіту : мовою русько-українською. – London: Trinitarian Bible Society, s.a. – 825, 249 c.

СПСНЗ 1992 – Святе Письмо Старого та Нового Завіту. – К.: УБТ, 1992. – 1070, 352 с.

Степанков–Лисов – Степанков В.Г., Лисов Е.К. Кремлевский заговор. – М.: "Огонек", ОГИЗ, 1992. – 320 с.

Тичина П. Сонячні кларнети. – К.: Дніпро, 1990. – 400 с.

Толстой – Толстой Л.Н. Война и мир. – М.: Учпедгиз, 1959. – Ч. 1-2.

Толстой 1951 – Тостой Л.Н. Собрание сочинений в четырнадцати томах. – М.: Гослитиздат, 1951. – Т. 1. – 412 с.

Толстой 1978 – Толстой Л.Н. Повести и рассказы. – М.: Художественная литература, 1978. – 416 с.

Тургенев – Тургенев И.С. Записки охотника. – М.: Колос, 1980. – 320 с.

УМДЛ – Українські міфи, демонологія, легенди. – Київ: Музична Україна, 1992. – 144 с.

Фет – Фет А.А. Полное собрание стихотворений. – Л.: Советский писатель, 1959. – 900 с.

Чехов – Чехов А.П. Избранные произведения. – М.: Гослитиздат, 1946. – 472 с.

Чехов 1980 – Чехов А.П. Сочинения. – М.: Наука, 1980. – Т. 17. – 527 с.

Чехов письма – Чехов А.П. Письма / В двенадцати томах. – М.: Наука, 1975. – Т. 2. – 584 с.

Чудакова – Чудакова М. Жизнеописание Михаила Булгакова. – М.: Книга, 1988. – 672 с.

Шевченко – Шевченко Т.Г. Повне зібрання творів у шести томах. – К.: Вид-во АН УРСР, 1964. – Т. 1-6.

Эренбург – Эренбург И.Г. Собрание сочинений в девяти томах. – М.: Художественная литература, 1962-1967. – Т. 1-9.

Языков – Языков Н.М. Стихотворения и поэмы. – М.: Советский писатель, 1988. – 592 с.

BHS – Biblia hebraica stuttgartensia. – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997. – 1574 S.

Bibel – Die Bibel nach der Übersetzung Martin Lüthers. – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1985. – 906, 306, 82 S.

Boy – Boy. Słówka. Wydanie nowe, przedmową i komentarzem opatrzył dr Tadeusz Żeleński. – Kraków: Wyd-wo Literackie, 1973. – 352 s.

Bradbury – Bradbury R. When elephants last in the dooryard bloomed: Celebrations for almost any day in the year. – New York: Alfred A.Knopf, 1973. – 145 p.

Bradbury 1989 – Bradbury R. Martian chronicles. – London etc.: Grafton books, 1989. – 224 p.

Budrewicz – Budrewicz O. Sensacje na co dzień. – Warszawa: Czytelnik, 1956. – 225 s.

Clark 1996 – Clark M.H. Three complete novels. – New York: Wings Books, 1996. – 507 p.

Clark 1998 – Clark M.H. While my pretty one sleeps. – New York etc.: Pocket books, 1989. – 318 p.

Collodi – Collodi C. Le avventure di Pinocchio. – Mosca: Progress, 1974. – 240 p.

DK – Dziennik Kijowski. Pismo społeczne, ekonomiczne i literackie.

Dołęga-Mostowicz – Dołęga-Mostowicz T. Drugie życie doktora Murka. – Białystok: KAW, 1993. – 326 s.

Dumas – Dumas Alexandre. Le comte de Monte-Cristo. – Paris: Le Livre de poche, 1973. – T. 1. – 572 p.

Dumas 1975 – Dumas Alexandre. Hrabě Monte Cristo. – Praha: Mladá Fronta, 1975. – Kniha první. – 336 s.

Elroy – Elroy J. L.A. noir. – London: Arrow, 1990. – 848 p.

EPNC – English poetry of the nineteenth century. – Warszawa: PWN, 1978. – 264 p.

Forsyth – Forsyth F. The day of the Jackal. – London: Corgi, 1973. – 382 p.

Foster – Foster M. Road to Feather River // The Argosy bedside book. – London, 1965. – P. 121-130.

Gałczyński – Gałczyński K.I. Siódme niebo. – Warszawa: Czytelnik, 1973. – 449 s.

Galsworthy – Galsworthy J. The Forsyte saga. Book 1. The man of property. – Moscow: Progress, 1974. – 384 p.

GNB – Good News Bible: Today's English version. – Swindon: Bible Society, 1992. – 931, 363 p.

Harris – Harris T. Red dragon. – London: Arrow, 1993. – 387 p.

HBAV – The Holy Bible containing the Old and New Testaments: Authorized King James version. – L.: Trinitarian Bible Society, s.a. – 1235 p.

Hemingway – Hemingway E. Selected stories. – Moscow: Progress publishers, 1971. – 398 p.

Hoffmann – Hoffmann E.T.A. Die Serapionsbrüder 1: Gesammelte Erzähungnen und Märchen. – Berlin und Weimar: Aufbau, 1978. – 748 S.

King – King S. Desperation. – New York, etc.: Signet, 1996. – 547 p.

Kolberg – Kolberg O. Przysłowia. – Warszawa: Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1977. – 636 s.

KW – Kiev Weekly.

McBain – McBain, Ed. Tricks. – London: Pan, 1987. – 247 p.

McCallum – McCallum G. Tales of mystery and suspence. – Moscow: Vysšaja škola, 1978. – 143 p.

Mitchell – Mitchell M. Gone with the wind. – Toronto: MacMillan, 1974. – 1036 p.

NG – National Geographic Magazine.

NKPP – Nowa księga przysłów i wyrażeń przysłowiowych polskich. – Warszawa, PIW, 1969-1978. – T. 1-IV.

NTGL – Novum Testamentum Graece et Latine: Textum Graecum post Eberhard et Erwin Nestle communiter ediderunt Barbara et Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger textus Latinus Novae Vulgatae Bibliorum Sacrorum Editioni debetur. – Stuttgart: Deutsches Bibelgesellschaft, 1997. – 810 p.

NTHE – The New Testament in Hebrew and English. – Edgware: The Society for distributing Hebrew scriptures, 1993. – 519 p.

NZ – Nový Zákon. Text užívaný v českých liturgických knihách přeložený z řečtiny se stálým zřetelem k nové Vulgátě. – Praha: Česká lturgická komise, 1989. – 880 s.

PFA – Poètes français XIXe-XXe siècles. Anthologie. – Moscou: Progres, 1982. – 672 p.

PŚ – Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu z Apokryfami. – Brytyjskie i Zagraniczne Towarzystwo Biblijne, 1990. – 1564 s.

Sacra Bibbia – La Sacra Bibbia. – Roma: Società Biblica Britannica & Forestiera, 1990. – 1200 p.

Sainte Bible – La Sainte Bible qui comprend l'Ancien et le Nouveau Testament. – Paris, 1916. – 835, 248 p.

Salinger – Salinger J.D. The catcher in the rye. – Moscow: Progress, 1979. – 248 p.

Sanders – Sanders Lawrence. The Tymothy files. – New York: Berkeley Books, 1987. – 354 p.

Shakespeare – The works of W.Shakespeare with life, glossary, etc. – London, New York: Frederick Worne, s.a. – 1136 p.

Sheldon – Sheldon S. If tomorrow comes. – London: Pan, 1985. – 384 p.

Staff – Staff L. Wybór poezji. – Wrocław etc.: ZniO, 1985. – 304 s.

Stout – Stout Rex. Třikrát Nero Wolfe. – Praha: Odeon, 1973. – 559 s.

TGPEA – A treasury of great poems English and American. – New York: Simon and Schuster, 1942. – 1289 p.

Twain – Twain M. The adventures of Tom Sayer and the adventures of Huckleberry Finn. – Moscow: Foreigh Languages Publshing House, 1948. – 491 p.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>